

Qonto

Contrato marco de servicios de pago

V14.1 aplicable a partir del 19/10/2023

El contrato se celebra entre:

OLINDA, sociedad por acciones simplificada con un capital de 297 821,59€, inscrita en el Registro Mercantil de París con el número 819 489 626 y cuyo domicilio social se encuentra en 18 rue de Navarin, 75009 PARÍS (Francia), autorizada por la Autoridad de Supervisión Prudencial y de Resolución («ACPR», por sus siglas en francés), sita en 4, place de Budapest – CS 92459, 75436 PARIS CEDEX 09 (Francia) en calidad de Entidad de pago con número 16958 y autorizada a ejercer su actividad en España:

- En libre prestación de servicios, para los contratos firmados antes de febrero de 2020 (cuentas de pago con IBAN francés):
- A través de una sucursal, en libre establecimiento, para los contratos firmados tras dicha fecha (cuentas de pago con IBAN italiano).

En adelante, denominada «la Entidad» por un lado,

Y

El cliente, (i) persona jurídica o (ii) persona física que actúa por su propia cuenta a efectos profesionales, inscrita o residente en un Estado miembro de la Unión Europea.

En adelante, denominado «el Cliente», por otro lado.

Denominados conjuntamente las «Partes».

Advertencia

Se invita al cliente potencial a leer atentamente el presente Contrato comunicado en línea por la Entidad antes de aceptarlo.

La suscripción a la oferta Qonto se realiza totalmente en línea por parte del cliente potencial en la Página web o la Aplicación.

El Cliente acepta sin reservas el Contrato del que será informado en el momento de su inscripción firmándolo electrónicamente. El Cliente podrá en todo momento consultarlo, reproducirlo, almacenarlo en su ordenador o en otro soporte, enviárselo por correo electrónico o imprimirlo en papel para conservarlo.

Asimismo, al marcar la casilla «Consiento expresamente el tratamiento de mis datos personales», el Cliente consentirá además explícitamente que la Entidad acceda a datos personales necesarios para la ejecución de los

Le contrat est conclu entre :

OLINDA, Société par actions simplifiée au capital de 297.921,59€, immatriculée au RCS de Paris sous le numéro 819 489 626 et dont le siège social se situe 18 rue de Navarin 75009 PARIS, agréée par l'Autorité de Contrôle Prudenciel et de Résolution (« ACPR »), sise 4, place de Budapest – CS 92459, 75436 PARIS CEDEX 09 en qualité d'Établissement de paiement sous le numéro 16958 et autorisée à exercer son activité en Espagne :

- En libre prestation de services, pour les contrats signés avant février 2020 (comptes de paiement avec IBAN français) ;
- Au travers d'une succursale, en libre établissement, pour les contrats signés après ladite date (comptes de paiement avec IBAN espagnols).

Ci-après dénommée « l'Établissement » d'une part,

Et

Le client, (i) personne morale ou (ii) personne physique agissant pour son propre compte à des fins professionnelles, immatriculée ou résidente dans un Etat membre de l'Union Européenne.

Ci-après dénommé « le Client », d'autre part.

Ensemble dénommées les « Parties ».

Avertissement

Le prospect est invité à lire attentivement le présent Contrat communiqué en ligne par l'Établissement avant de l'accepter.

La souscription à l'offre Qonto est effectuée entièrement en ligne par le prospect sur le Site ou l'Application.

Le Client accepte sans réserve le Contrat porté à sa connaissance lors de son inscription en le signant électroniquement. Le Client peut à tout moment le consulter, le reproduire, le stocker sur son ordinateur, ou sur un autre support, se l'envoyer par courrier électronique ou l'imprimer sur papier de manière à le conserver.

En cochant par ailleurs la case «Je consens expressément au traitement de mes données à caractère personnel», le Client consent en outre explicitement à ce que l'Établissement accède à des données à caractère personnel nécessaires à l'exécution des Services, les traite et les conserve,



Servicios, los trate y los conserve, según las modalidades precisadas en el artículo «Datos personales».

El Contrato y sus anexos están redactados en francés y en español. En caso de divergencia de interpretación, sólo dará fe la versión francesa.

selon les modalités précisées à l'article « Données à caractère personnel ».

Le Contrat et ses annexes sont rédigés en langue française et en langue espagnole. En cas de divergence d'interprétation, seule la version française fait foi.



Índice de contenidos

Table des matières

Título 1. Su Contrato (pág. 4)

Título 2. Su Cuenta y sus Operaciones de pago (pág.17)

Título 3. Sus Tarjetas (pág. 35)

Definiciones (pág. 45)

Anexos (pág. 51)



Título 1. Su Contrato

Votre Contrat

1. Objeto

El presente Contrato tiene por objeto definir el suministro de los Servicios al Cliente, a cambio del pago de los gastos determinados en el artículo 2 del Título 1.

Los Servicios prestados por la Entidad incluyen:

- el mantenimiento de una o varias Cuenta(s) de pago,
- el suministro de Tarjetas,
- la realización de las siguientes Operaciones de pago asociadas a la(s) Cuenta(s) de pago por medio de:
 - tarjetas,
 - transferencias,
 - domiciliaciones bancarias,
- los servicios de cambio, y
- el depósito de capital en línea y el cobro de cheques en la(s) Cuenta(s) de pago.
- la ejecución de Operaciones de pago asociadas a una apertura de crédito

Se precisa que el cobro de cheques y estos dos últimos servicios se prestarán exclusivamente al Cliente registrado en Francia y que el depósito de capital en línea se prestará exclusivamente al Cliente registrado en Francia, Alemania o Italia.

Las condiciones relativas al servicio de asistencia al depósito de capital social están descritas en las condiciones generales de Depósito de capital social accesible aquí ([pero este servicio no está disponible en España](#)):

[Condiciones generales del servicio de depósito de capital](#)

Puesto que el Cliente actúa estrictamente en el contexto de sus actividades profesionales, se aplicarán los artículos L. 133-2, L. 314-5 y L. 133-24 del Código Monetario y Financiero francés, lo que permite derogar determinadas disposiciones de protección del consumidor de dicho Código.

2. Uso de los servicios ofrecidos

Los Servicios serán prestados al Cliente a través de sus Usuarios autorizados, cuyos derechos dependen

1. Objet

Le présent Contrat a pour objet d'encadrer la fourniture des Services au Client, en contrepartie du paiement des frais déterminés à l'article 4 du Titre 1.

Les Services fournis par l'Établissement comprennent :

- La tenue d'un ou plusieurs Comptes de paiement,
- La fourniture de Cartes,
- La réalisation des Opérations de paiement suivantes associées au(x) Compte(s) de paiement au moyen de :
 - Cartes,
 - Virements,
 - Prélèvements,
- Les services de change,
- Le dépôt de capital en ligne et l'encaissement de chèques sur le(s) Compte(s) de paiement.
- L'exécution d'Opérations de paiement associés à une ouverture de crédit.

Il est précisé que l'encaissement de chèques est ces deux derniers services sont fournis exclusivement au Client immatriculé en France et que le dépôt de capital en ligne est fourni exclusivement au Client immatriculé en France, Allemagne ou Italie.

Les conditions relatives au service d'assistance au dépôt de capital social sont décrites dans les conditions générales de service du Dépôt de Capital accessibles à l'adresse suivante (mais ce service n'est pas disponible en Espagne) :

[Conditions générales du service de dépôt de capital - FR](#)

Le Client agissant strictement dans le cadre de ses activités professionnelles, les articles L. 133-2, L. 314-5 et L. 133-24 du Code monétaire et financier s'appliquent, permettant de déroger à certaines dispositions protectrices du consommateur dudit Code.

2. Usage des services offerts

Les Services sont fournis au Client par l'intermédiaire de ses Utilisateurs habilités, dont les



del perfil que se les atribuya. Los distintos perfiles se definen en el Anexo 2: Derechos asociados a cada Usuario.

El Cliente, a través de su Titular y sus Usuarios, se compromete expresamente a no hacer un uso anormal de la Cuenta y a actuar en toda circunstancia de conformidad con las condiciones del Contrato.

El Titular se compromete a informar a los Usuarios de las condiciones del Contrato.

3. Condiciones de suscripción

El Cliente garantiza actuar en su propio nombre con fines profesionales y estar inscrito en uno de los siguientes Estados: Francia, Alemania, España, Italia.

El Cliente garantiza gozar expresamente de una de las formas jurídicas permitidas por Qonto e indicadas en la siguiente dirección: [Formas jurídicas autorizadas](#)

No pueden abrir una Cuenta de pago con OLINDA las personas físicas o jurídicas que ejerzan una actividad en los sectores enumerados en esta dirección: [Lista de actividades prohibidas](#)

4. Condiciones tarifarias

El conjunto de los Servicios se prestará al Cliente a cambio del pago de los gastos detallados en las direcciones siguientes:

- Servicios de pago: [Tarifas](#)
- Operaciones especiales: enumeradas en el Anexo 3.

Las Condiciones tarifarias definen varios Planes entre los cuales el Cliente elige el más adaptado a sus necesidades. Las Partes acuerdan que forman parte integrante del Contrato, cuya modificación está sujeta al artículo 7 del Título 1 del Contrato.

Las Condiciones tarifarias se desglosan en las Tarifas de suscripción aplicables al Plan elegido por el Cliente y en las Tarifas de operaciones. Las Tarifas de suscripción se abonan periódicamente, ya sea mensual o anualmente, en función del Plan elegido por el Cliente.

El Plan determina la frecuencia de facturación de la Tarifa de suscripción, que puede ser mensual o anual. Un Plan Anual compromete al Cliente durante

droits dépendent du profil qui leur est attribué. Les différents profils sont définis dans l'Annexe 2 – Droit des Utilisateurs.

Le Client, par le biais de son Titulaire et des Utilisateurs, s'engage expressément à ne pas faire un usage anormal du Compte et à agir en toutes circonstances de manière conforme aux conditions du Contrat.

Le Titulaire s'engage à porter à la connaissance des Utilisateurs les conditions du Contrat.

3. Conditions de souscription

Le Client garantit agir pour son propre compte à des fins professionnelles et être immatriculé dans l'un des États suivants : France, Allemagne, Espagne, Italie.

Le Client garantit expressément jouir de l'une des formes juridiques supportées par Qonto, indiquées à l'adresse suivante : [Formes juridiques autorisées - ES](#)

Ne sont pas autorisées à ouvrir un Compte de paiement auprès d'OLINDA les personnes morales ou physiques qui exercent une activité dans les secteurs énumérés à l'adresse suivante : [Liste des activités interdites - ES](#)

4. Conditions tarifaires

L'ensemble des Services sont fournis au Client en contrepartie du versement des frais détaillés aux adresses suivantes :

- Services de paiement : [Tarifs](#)
- Opérations spéciales : Listées en Annexe 3 (ci-après les "Conditions tarifaires")

Les Conditions tarifaires définissent plusieurs Plans parmi lesquels le Client choisit celui le plus adéquat à ses besoins. Les Parties conviennent qu'elles font partie intégrante du Contrat, leur modification étant soumise à l'article 7 du Titre 1 du Contrat.

Les Conditions tarifaires se décomposent entre Frais d'abonnement applicables au Plan choisi par le Client et Frais d'opérations. Les Frais d'abonnement sont payés périodiquement, soit mensuellement soit annuellement selon le Plan du Client.

Le Plan détermine la périodicité de facturation des Frais d'abonnement qui peut être soit mensuelle soit annuelle. Un Plan annuel engage le Client pour la



el Período de facturación y el Cliente reconoce que no se reembolsará la Tarifa de suscripción en caso de rescisión antes del final del Período de facturación en curso.

El Cliente podrá cambiar de Plan en cualquier momento en el marco de un Plan mensual. Las Condiciones tarifarias de este Plan se aplicarán entonces al Período de facturación mensual siguiente a la fecha del cambio de Plan.

Los gastos se facturarán al Cliente mediante adeudo de su Cuenta de pago Principal, y a falta de fondos en una de las Cuentas de pago adicionales, si procede. Si no hubiera fondos en la Cuenta de pago Principal o en una de las Cuentas de pago adicionales en el momento de su fecha de exigibilidad, los gastos se adeudarán una vez repuestos los fondos de manera prioritaria antes de la ejecución de cualquier Orden de pago en las Cuentas del Cliente.

En ausencia de provisión de la suma total debida en la Cuenta de pago Principal o en una de las Cuentas de pago Adicionales en el momento de su fecha de exigibilidad, los gastos se podrán deber parcialmente («Gastos Parciales») hasta el saldo disponible en la Cuenta de pago Principal o en una de las Cuentas de pago Adicionales.

A continuación, se emitirá un recibo que resume los gastos adeudados y el saldo restante, al que se puede acceder desde el Espacio Personal.

Estos Gastos Parciales se adeudan de manera prioritaria antes de la ejecución de cualquier Orden de pago en las Cuentas del Cliente.

Si no hay fondos en la Cuenta de pago principal o en una de las Cuentas de pago adicionales en el momento de su fecha de exigibilidad, los gastos podrán adeudarse una vez que se hayan repuesto los fondos con carácter prioritario antes de que se ejecute cualquier Orden de pago en las Cuentas del Cliente.

El Período de facturación es de un mes para un Plan mensual o de un año para un Plan anual. El Período de facturación comienza en la fecha en la que el Cliente suscribe el Contrato o en la fecha en la que elige un Plan anual.

5. Bloqueo del Espacio personal

La Entidad se reserva el derecho de bloquear el acceso al Espacio personal, por motivos asociados a la seguridad o en el caso de que se presuma un uso

durée de la Période de facturation et le Client reconnaît qu'aucun remboursement des Frais d'abonnement ne sera effectué en cas de résiliation avant la fin de la Période de facturation en cours.

Le Client peut changer de Plan à tout moment dans le cadre d'un Plan mensuel. Les Conditions tarifaires de ce Plan s'appliqueront alors à la Période de facturation mensuelle suivant la date de changement de Plan.

Les frais sont facturés au Client par débit de son Compte de paiement Principal, et à défaut de provision sur l'un des Comptes de paiement Additionnels le cas échéant. En l'absence de provision sur le Compte de paiement Principal ou sur l'un des Comptes de paiement Additionnels au moment de leur date d'exigibilité, les frais sont débités une fois la provision reconstituée par priorité avant l'exécution de tout Ordre de paiement sur les Comptes du Client.

En l'absence de provision de la somme totale dûe sur le Compte de paiement Principal ou sur l'un des Comptes de paiement Additionnels au moment de leur date d'exigibilité, des frais pourront être débités partiellement ("Frais Partiels") à la hauteur du solde disponible sur le Compte de paiement Principal ou sur l'un des Comptes de paiement Additionnels.

Un reçu est alors édité, récapitulant les frais débités et le reste à solder, accessible depuis l'Espace personnel.

Ces Frais Partiels sont débités par priorité avant l'exécution de tout Ordre de paiement sur les Comptes du Client.

En l'absence de provision sur le Compte de paiement Principal ou sur l'un des Comptes de paiement Additionnels au moment de leur date d'exigibilité, les frais sont débités une fois la provision reconstituée par priorité avant l'exécution de tout Ordre de paiement sur les Comptes du Client.

La Période de facturation s'étend sur un mois dans le cadre d'un Plan mensuel ou un an dans le cadre d'un Plan annuel. La Période de facturation commence à compter de la date à laquelle le Client souscrit au Contrat ou de la date à laquelle il choisit un Plan annuel.

5. Blocage de l'Espace personnel

L'établissement se réserve le droit de bloquer l'accès à l'Espace personnel, pour des motifs liés à la sécurité ou en cas de présomption d'une utilisation



no autorizado o fraudulento del Espacio personal o de cualquier dato vinculado al Espacio personal.

En caso de bloqueo, la Entidad informará de ello al Cliente por cualquier medio y le comunicará los motivos de dicho bloqueo, salvo en el caso de que algún motivo de seguridad o alguna prohibición legal justifiquen que no se comuniquen los motivos de bloqueo.

El acceso al Espacio personal se restablecerá en cuanto los motivos que justifiquen el bloqueo hayan desaparecido. El Cliente podrá solicitar en todo momento el bloqueo de su Espacio personal poniéndose en contacto con la Entidad mediante el correo electrónico o el teléfono indicados en el artículo 15.

Para restablecer el acceso al Espacio personal, la Entidad podrá imponer que se definan nuevos Datos de identificación para todos los Usuarios.

Además, se invita al Cliente a que modifique la Contraseña de su Espacio personal periódicamente y en cuanto sospeche que está siendo utilizado por un tercero.

6. Duración

El Contrato se celebra por una duración indeterminada a partir de su aceptación en línea por las Partes.

El presente Contrato está subordinado a:

- la confirmación del procedimiento de identificación contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo (para la cual la Entidad podrá descargar de una base de datos pública los Kbis o cualquier otro documento disponible en el Cliente); y
- si procede, para las sociedades en curso de creación, la liberación de fondos del depósito de capital en la Cuenta de pago Principal del Cliente.

Si dichas condiciones acumulativas no se realizan en el plazo de seis (6) meses a partir de la fecha de firma del Contrato, la Entidad se reserva el derecho de resolver el Contrato inmediatamente, sin necesidad de notificar su decisión de resolución.

7. Modificación

No obstante lo dispuesto del artículo L. 314-13, IV del Código Monetario y Financiero francés, todo

non autorisée ou frauduleuse de l'Espace personnel, ou de toute donnée liée à l'Espace personnel.

En cas de blocage, l'Établissement en informera le Client par tout moyen et lui communiquera les motifs de ce blocage, sauf si des raisons de sécurité ou des interdictions légales justifient que les motifs du blocage ne soient pas transmis.

L'accès à l'Espace personnel sera rétabli dès lors que les raisons justifiant le blocage auront disparu. Le Client pourra à tout moment demander le déblocage de son Espace personnel en contactant l'Établissement par e-mail ou par téléphone, aux coordonnées indiquées à l'article 15.

Pour rétablir l'accès à l'Espace personnel, l'Établissement pourra imposer que de nouvelles Données d'identification soient définies pour l'ensemble des Utilisateurs.

Par ailleurs, le Client est invité à procéder au changement du Mot de passe de son Espace personnel de façon périodique et dès qu'il y a soupçon d'utilisation par un tiers.

6. Durée

Le Contrat est conclu pour une durée indéterminée à compter de son acceptation en ligne par les Parties.

Le présent Contrat est subordonné à :

- La validation du processus d'identification anti-blanchiment des capitaux et de financement du terrorisme (pour laquelle, l'Établissement pourra télécharger d'une base de données publique, le Kbis ou tous autres documents disponibles sur le Client) ; et
- Le cas échéant, pour les sociétés en cours de création, la libération des fonds du dépôt de capital sur le Compte du Client.

Si ces conditions cumulatives ne se réalisent pas dans un délai de six (6) mois à compter de la date de signature du Contrat, l'Établissement se réserve le droit de résoudre le Contrat immédiatement, sans besoin de notifier sa décision de résolution.

7. Modification

Conformément à l'article L. 314-13, IV du Code monétaire et financier, tout projet de modification



proyecto de modificación significativa y desfavorable respecto del Cliente del presente Contrato será comunicado a este último sesenta (60) días antes de su fecha de aplicación (véase a continuación la «Fecha de aplicación»). La ausencia de impugnación durante dicho plazo constituirá la aceptación de las modificaciones aportadas al Contrato. En el caso de que el Cliente rechace las modificaciones propuestas, tendrá que solicitar la rescisión antes del vencimiento del plazo antes indicado. La rescisión surtirá entonces efecto en la Fecha de aplicación del proyecto de modificación del Contrato.

Toda modificación del presente Contrato por la Entidad para responder a medidas legales y normativas surtirá efecto a partir de la entrada en vigor independientemente de la Fecha de aplicación.

En caso de modificación de las Condiciones tarifarias, las Tarifas de Operación modificadas se aplicarán a partir de la Fecha de aplicación. Las modificaciones de las Tarifas de suscripción se aplicarán a partir del primer Período de facturación siguiente a la Fecha de aplicación.

Toda nueva prestación vinculada a la cuenta de pago ofrecida por la Entidad será objeto de una modificación del Contrato, pero, para evitar dudas, no incluye nuevos productos, funcionalidades o servicios auxiliares a la cuenta de pago, como herramientas de facturación o contabilidad.

8. Transferencia

La Entidad se reserva el derecho de transferir el presente Contrato a cualquier entidad del mismo grupo supervisada, que supervisa o bajo supervisión común con la Entidad, en el sentido de la supervisión definida por el artículo L.233-3 del Código de comercio francés, a través de la previa notificación escrita enviada al Cliente. Sin objeción por parte del Cliente en un plazo de treinta (30) días a partir de la notificación escrita, el Contrato será transferido con efectos al finalizar este plazo de treinta (30) días.

9. Rescisión

9.1. Rescisión de pleno derecho

9.1.1. Rescisión por iniciativa del Cliente

El Cliente podrá solicitar en todo momento la rescisión del presente Contrato, a menos que haya contratado una suscripción anual.

significative et défavorable à l'égard du Client du présent Contrat sera communiqué au Client soixante (60) jours avant sa date d'application (ci-après la "Date d'application"). L'absence de contestation durant ce délai vaudra acceptation des modifications apportées au Contrat. Si le Client refuse les modifications proposées, il devra demander la résiliation avant l'expiration du délai précité. La résiliation prendra alors effet à la date d'application du projet de modification du Contrat.

Toute modification du présent Contrat par l'Établissement pour répondre à des mesures légales et réglementaires prendra effet dès leur entrée en vigueur, indifféremment de la Date d'application.

En cas de modification des Conditions tarifaires, les Frais d'opération modifiés s'appliqueront dès la Date d'application. Les modifications relatives aux Frais d'abonnement s'appliqueront dès la première Période de facturation suivant la Date d'application.

Toute nouvelle prestation liée au compte de paiement proposée par l'Établissement fera l'objet d'une modification du Contrat, mais pour éviter toute ambiguïté, cela n'inclut pas les nouveaux produits, fonctionnalités ou services qui sont accessoires au compte de paiement, tels que les outils de facturation ou de comptabilité.

8. Transfert

L'Établissement se réserve le droit de transférer le présent Contrat à toute entité du même groupe contrôlée, contrôlant, ou sous contrôle commun avec, l'Établissement, au sens du contrôle défini par l'article L. 233-3 du Code de commerce, sur notification écrite préalable envoyée au Client. En l'absence d'objection de la part du Client dans un délai de trente (30) jours à compter de la notification écrite, le Contrat sera transféré avec effet à l'issue de ce délai de trente (30) jours.

9. Résiliation

9.1. Résiliation de plein droit

9.1.1 Résiliation à l'initiative du Client

Le Client peut demander à tout moment la résiliation du présent Contrat, à moins qu'il n'ait souscrit à un abonnement annuel.



La solicitud de rescisión podrá ser realizada por el Titular de la Cuenta por correo electrónico a la dirección support@gonto.com y surtirá efecto al vencimiento de un plazo de preaviso de treinta (30) días a partir de la recepción por la Entidad de la solicitud (en adelante, la «Fecha de efecto»).

La rescisión también podrá realizarse directamente desde la Aplicación o desde el Sitio, reservándose la Entidad el derecho de rechazar o restringir esta modalidad de rescisión a su discreción. En este caso, la «Fecha de efecto» se producirá a finales del mes natural en curso si el saldo de la(s) Cuenta(s) de pago se reduce a cero (0) euro por parte del Cliente. A falta de la realización de esta condición, no se considerará recibida la solicitud de anulación y seguirán aplicándose las tarifas detalladas en el artículo 4 «Condiciones tarifarias».

En caso de suscripción anual, durante el primer año, la solicitud de rescisión del Contrato podrá realizarse treinta (30) días antes de la fecha de aniversario del Contrato. Al término del período de compromiso anual, el Cliente podrá solicitar en todo momento la rescisión, siempre que se respete el plazo de preaviso de treinta (30) días.

Para asegurar el pago de las cantidades adeudadas por el Cliente y para garantizar la correcta ejecución de las Operaciones de pago, el Cliente deberá mantener un saldo suficiente en su Cuenta de pago Principal.

9.1.2. Rescisión por iniciativa de la Entidad

No obstante lo dispuesto en el artículo L. 314-13, V del Código Monetario y Financiero francés, la Entidad podrá del mismo modo rescindir de pleno derecho el Contrato por correo electrónico, respetando un plazo de preaviso de treinta (30) días. En tal caso, la Entidad enviará una notificación al Cliente y, si procede, al Portador. La obligación de cumplir un preaviso por parte de la Entidad no será aplicable cuando sospeche que el Cliente o un tercero utilizan de manera inadecuada o fraudulenta la Cuenta de pago o se dedican a cualquier actividad ilegal, en cuyo caso la Entidad tendrá derecho a rescindir el Contrato inmediatamente.

9.2. Rescisión por incumplimiento por una y otra de las Partes

En caso de incumplimiento grave por alguna Parte de alguna de sus obligaciones en virtud del presente Contrato, la otra Parte podrá rescindir el Contrato

La demande de résiliation peut être faite par le Titulaire du compte par email à l'adresse support@gonto.com et prendra effet à l'expiration d'un délai de préavis de trente (30) jours à compter de la réception par l'Établissement de la demande (ci-après la « Date d'effet »).

La résiliation pourra également être faite directement depuis l'Application ou le Site, l'Établissement se réservant le droit de refuser ou restreindre cette modalité de résiliation à sa discrétion. Dans ce cas, la Date d'effet interviendra à la fin du mois calendaire en cours si le solde du(des) Compte(s) de paiement est ramené à zéro (0) euro par le Client. A défaut de réalisation de cette condition, la demande de résiliation n'est pas considérée comme reçue et les frais détaillés à l'article 4 "Conditions tarifaires" continuent de s'appliquer.

En cas de souscription d'un abonnement annuel, durant la première année, la demande de résiliation du Contrat peut être effectuée trente (30) jours avant la date anniversaire du Contrat. A l'issue de la période d'engagement annuel, le Client pourra demander à tout moment la résiliation, à condition de respecter le délai de préavis de trente (30) jours.

Afin d'assurer le paiement des sommes dues par le Client et pour garantir la bonne fin des Opérations de paiement, le Client doit maintenir un solde suffisant sur son Compte de paiement Principal.

9.1.2. Résiliation à l'initiative de l'Établissement

Par dérogation à l'article L. 314-13, V du Code monétaire et financier, l'Établissement pourra pareillement résilier de plein droit le Contrat par email, en respectant un délai de préavis de trente (30) jours. Dans ce cas, l'Établissement enverra une notification au Client et, le cas échéant, au Porteur. L'obligation de respecter un préavis par l'Établissement n'est pas applicable dès lors qu'il soupçonne le Client ou un tiers d'utiliser de façon détournée ou frauduleuse le Compte de paiement ou de se livrer à une activité illégale auquel cas l'Établissement est en droit de résilier immédiatement le Contrat.

9.2. Résiliation pour manquement par l'une ou l'autre des Parties

En cas de manquement grave d'une Partie à l'une de ses obligations au titre du présent Contrat, l'autre Partie pourra résilier le Contrat avec effet immédiat à



con efecto inmediato a partir de la recepción de una notificación por correo electrónico enviada a la dirección de la Parte infractora («Fecha de efecto»).

Se entiende en particular por incumplimiento grave del Cliente, a título enunciativo pero no limitativo: impago, ejercicio de una actividad ilegal o prohibida tal como se define en el Anexo 3, amenaza contra el personal de la Entidad, comunicación de información falsa o rechazo de comunicación, Cuenta de pago con saldo negativo excesivo o persistente, sospecha de fraude.

La Entidad podrá asimismo rescindir el Contrato inmediata y legalmente por cualquier motivo vinculado a un riesgo o sospecha de blanqueo de capitales y/o de financiación del terrorismo, sin dar ninguna justificación, de conformidad con la normativa en vigor.

9.3. Procedimientos colectivos

En caso de procedimientos colectivos de alguna de las Partes, el Contrato podrá rescindirse mediante carta certificada con acuse de recibo a la otra Parte según las condiciones y los plazos establecidos legalmente y la decisión del apoderado o liquidador designado. Se entiende por procedimiento colectivo: nombramiento de un mandatario *ad hoc*, de un administrador judicial, apertura de un procedimiento de administración o liquidación, o pérdida de autorización de la Entidad.

9.4. Fallecimiento del Cliente persona física

En caso de fallecimiento del Cliente persona física, confirmado mediante la presentación de un documento oficial, la Entidad bloqueará la(s) Cuenta(s) de pago y a continuación la(s) Cuenta(s), a condición de que se resuelvan las Operaciones de pago en curso iniciadas antes del fallecimiento y de la imputación de los gastos respecto a los fondos disponibles de la Cuenta de pago Principal, o si no hubiera fondos en la Cuenta de pago Principal, respecto a los fondos de las Cuentas de pago Adicionales. En la(s) Cuenta(s) podrá(n) adeudarse ocasionalmente determinadas Operaciones de pago con posterioridad al fallecimiento del Cliente a petición del notario o de los derechohabientes, en determinadas condiciones.

Al término del registro en la(s) Cuenta(s) de pago vinculadas al conjunto de las Operaciones de pago, la Entidad entregará al notario o a los derechohabientes el importe total del saldo acreedor de la(s) Cuenta(s).

compter de la réception d'une notification par email à l'adresse de contact de la Partie fautive (ci-après la « Date d'effet »).

Il est notamment entendu par manquement grave du Client, sans que cela ne soit limitatif : défaut de paiement, exercice d'une activité illégale ou interdite telle que définie à l'article 3, menace à l'encontre du personnel de l'Établissement, communication de fausse information ou refus de communication, Compte de paiement à solde négatif excessif ou persistant, soupçon de fraude.

L'Établissement pourra également résilier le Contrat immédiatement et de droit pour tout motif lié à un risque ou soupçon de blanchiment de capitaux et/ou au financement du terrorisme, sans donner de justification, conformément à la réglementation en vigueur.

9.3. Procédures collectives

En cas de procédures collectives d'une Partie, le Contrat peut être résolu par lettre recommandée avec avis de réception à l'autre Partie dans les conditions et délais fixés par la loi et suivant la décision du mandataire ou de liquidateur désigné. Il est entendu par procédure collective : nomination d'un mandataire *ad hoc*, d'un administrateur judiciaire, ouverture d'une procédure de redressement ou de liquidation, ou de perte d'agrément de l'Établissement.

9.4. Décès du Client personne physique

En cas de décès du Client personne physique, confirmé par la production d'un document officiel, l'Établissement bloquera le(s) Compte(s) de paiement, puis clôturera le(s) Compte(s), sous réserve du dénouement des Opérations de paiement en cours initiées avant le décès et de l'imputation des frais sur la provision disponible du Compte de paiement Principal, ou à défaut de provision sur le Compte de paiement Principal, sur la provision des Comptes de paiement Additionnels. Le(s) Compte(s) pourra(ont) éventuellement être débité(s) de certaines Opérations de paiement postérieurement au décès du Client à la demande du notaire ou des ayants-droits, sous certaines conditions.

A l'issue de l'inscription au(x) Compte(s) de paiement de l'ensemble des Opérations de paiement s'y rattachant, l'Établissement remettra au notaire ou aux ayants-droit le montant du solde créditeur total du(des) Compte(s).



9.5. Efectos de la rescisión del Contrato

La(s) Cuenta(s) de pago se cerrará(n) en la Fecha de efecto, a condición de que el Cliente haya pagado todas las cantidades adeudadas en virtud del presente Contrato. La rescisión del Contrato no cuestiona las prestaciones previamente ejecutadas o en curso de ejecución en la Fecha de efecto. Las Operaciones de pago iniciadas antes de la Fecha de efecto no serán cuestionadas por la rescisión y se ejecutarán de conformidad con lo que se prevé en el Contrato.

En caso de rescisión del Contrato por iniciativa del Cliente en el marco de un Plan anual, no se reembolsará al Cliente ninguna fracción de la Tarifa de suscripción si la fecha de rescisión se produce antes del final del Período de facturación, no obstante lo dispuesto en el artículo L314-13 del Código Monetario y Financiero francés.

Si el Cliente está registrado en Italia o en España en calidad de microempresario, podrá beneficiarse de un reembolso prorrateado de la Tarifa de suscripción en caso de rescisión antes de que finalice el Período de facturación. Cualquier solicitud de rescisión deberá enviarse a support@gonto.com acompañada del justificante que demuestre la condición de microempresario y los motivos del reembolso.

Si la rescisión es iniciada por la Entidad debido a un incumplimiento grave por parte del Cliente, ésta no procederá a ningún reembolso.

La Entidad se reserva el derecho de mantener la(s) Cuenta(s) de pago durante un plazo de quince (15) meses para cubrir las ocasionales impugnaciones y reclamaciones posteriores de Pagadores o de permitir la liquidación de las operaciones en curso.

Durante este período, se seguirán aplicando a la(s) Cuenta(s) de pago mantenida(s) las tarifas detalladas en el artículo 4 «Condiciones tarifarias», incluidas las tarifas de suscripción.

En el contexto del cierre de la(s) Cuenta(s) de pago, la Entidad procederá a la transferencia del saldo total de la(s) Cuenta(s) de pago a la cuenta bancaria o de pago en la zona SEPA designada por el Cliente.

A partir de la notificación de la rescisión del Contrato, el Cliente está obligado a enviar a la Entidad los datos bancarios (número IBAN) de la cuenta bancaria o de pago abierta en la zona SEPA a nombre del Cliente (salvo en caso de liquidación o de baja del Cliente) necesarios para la transferencia del

9.5. Effet de la résiliation du Contrat

Le(s) Compte(s) de paiement sera(ont) clôturé(s) à la Date d'effet, sous réserve que le Client ait réglé toutes les sommes dues au titre du présent Contrat. La résiliation du Contrat ne remet pas en cause les prestations préalablement exécutées ou en cours d'exécution à la Date d'effet. Les Opérations de paiement initiées avant la Date d'effet ne seront pas remises en cause par la résiliation et seront exécutées conformément à ce qui est prévu dans le Contrat.

En cas de résiliation du Contrat à l'initiative du Client dans le cadre d'un Plan annuel, aucune fraction des Frais d'abonnement ne sera remboursée au Client si la date de résiliation intervient avant la fin de la Période de facturation, par dérogation à l'article L314-13 du Code monétaire et financier.

Lorsque le Client est immatriculé en Italie ou en Espagne et a la qualité de micro-entrepreneur, il peut être éligible à un remboursement au prorata des Frais d'abonnement en cas de résiliation avant la fin de la Période de facturation. Toute demande de résiliation devra être soumise à l'adresse support@gonto.com accompagnée des justificatifs précisant de sa qualité de micro-entrepreneur et des motifs de remboursement.

Si la résiliation intervient à l'initiative de l'Établissement pour manquement grave du Client, l'Établissement ne procédera à aucun remboursement.

L'Établissement se réserve le droit de maintenir le(s) Compte(s) de paiement pendant une durée de quinze (15) mois notamment afin de couvrir les éventuelles contestations et réclamations ultérieures de Payeurs ou de permettre la liquidation d'opérations en cours.

Pendant cette période, les frais détaillés à l'article 4 "Conditions tarifaires", dont les frais d'abonnement, seront toujours applicables au(x) Compte(s) de paiement maintenu(s).

Dans le cadre de la clôture du(des) Compte(s), l'Établissement procédera au virement du solde total du(des) Compte(s) de paiement sur le compte bancaire ou de paiement dans la zone SEPA désigné par le Client.

À compter de la notification de la résiliation du Contrat, le Client est tenu d'envoyer à l'Établissement les coordonnées bancaires (numéro IBAN) du compte bancaire ou de paiement ouvert dans la



saldo total de la(s) Cuenta(s) de pago. Si la solicitud de rescisión se realiza por el Cliente desde la Aplicación o desde el Sitio web, el Cliente deberá llevar el saldo de la(s) Cuenta(s) de pago a cero (0) euro, y la anulación sólo se considerará recibida cuando se realice dicha condición.

Durante este período y hasta que se devuelva el saldo total de la(s) Cuenta(s) de pago, la Entidad seguirá cobrando las comisiones detalladas en el artículo 4 «Condiciones tarifarias», incluidas las de suscripción. Estas tasas son aplicables a la(s) Cuenta(s) de pago y están vinculadas al mantenimiento de la(s) misma(s).

10. Responsabilidad y Fuerza mayor

10.1. Responsabilidad

La Entidad será absolutamente ajena a las relaciones jurídicas y comerciales y a los ocasionales litigios que se produzcan entre el Cliente y un Pagador o el Cliente y un Beneficiario.

La responsabilidad de la Entidad se limitará a la reparación de los daños directos. En consecuencia, no se podrá requerir la responsabilidad de la Entidad en caso de daños directos (como por ejemplo, a título enunciativo pero no limitativo, pérdidas financieras, pérdidas de ingresos, pérdida de clientela, vulneración de la imagen, daño moral) que puedan resultar de la utilización de los Servicios. Además, la Entidad no podrá ser considerada responsable de ningún daño resultante de la ejecución de obligaciones legales y normativas que le correspondan (como por ejemplo, a título enunciativo pero no limitativo, medida de congelación de activos, bloqueo de un Operación de pago por motivos de lucha contra el blanqueo de capitales y de financiación del terrorismo).

10.2. Fuerza mayor

Las Partes no serán consideradas responsables de ninguna demora o inexecución que esté asociada a un caso de fuerza mayor. Con arreglo al artículo 1218 del Código Civil francés y de la jurisprudencia francesa aplicable, por fuerza mayor se entiende cualquier acontecimiento extraordinario que escape al control de las Partes que no pueda preverse razonablemente en el momento de la celebración del

zone SEPA au nom du Client (sauf en cas de liquidation ou radiation du Client) nécessaires au virement du solde total du(des) Compte(s) de paiement. Si la demande de résiliation est faite par le Client depuis l'Application ou le Site, il appartient au Client de ramener le solde du(des) Compte(s) de paiement à zéro (0) euro, la résiliation n'étant pas considérée reçue avant la réalisation de cette condition.

Pendant cette période et jusqu'au renvoi du solde total du(des) Compte(s) de paiement, l'Établissement continuera de prélever les frais détaillés à l'article 4 "Conditions tarifaires", dont les frais d'abonnement. Ces frais sont applicables au(x) Compte(s) de paiement et sont liés au maintien du(des) Compte(s) de paiement.

10. Responsabilité et Force majeure

10.1. Responsabilité

L'Établissement est absolument étranger aux relations juridiques et commerciales et aux éventuels litiges intervenant entre le Client et un Payeur ou le Client et un Bénéficiaire.

La responsabilité de l'Établissement est limitée à la réparation des dommages directs. Ainsi, la responsabilité de l'Établissement ne peut pas être engagée en cas de dommages indirects (tels que, sans que cela soit limitatif, les pertes financières, pertes de revenus, perte de clientèle, atteinte à l'image, dommage moral) qui pourraient résulter de l'utilisation des Services. En outre, l'Établissement ne pourra être tenu responsable de tout dommage résultant de la mise en œuvre d'obligations légales et réglementaires lui incombant (telles que, sans que cela soit limitatif, mesure de gel des avoirs, blocage d'une Opération de paiement pour des motifs de lutte contre le blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme).

10.2. Force majeure

Les Parties ne seront pas tenues responsables pour tout retard ou inexécution qui seraient liés à un cas de force majeure. Au terme de l'article 1218 du Code civil et de la jurisprudence française applicable, la force majeure s'entend de tout événement exceptionnel échappant au contrôle des Parties qui ne peut être raisonnablement prévu lors de la conclusion du Contrat et dont les effets empêchent l'exécution des obligations découlant des présentes.



Contrato y cuyos efectos impidan la ejecución de las obligaciones derivadas del presente documento.

Las Partes disponen de un plazo de treinta (30) días para resolver el caso de fuerza mayor temporal. Transcurrido dicho plazo, cada Parte podrá rescindir el Contrato mediante carta certificada con acuse de recibo. La fecha de efecto tomada en consideración será la de la recepción de dicha carta.

Si el caso de fuerza mayor es definitivo, el presente Contrato se resolverá y las Partes quedarán eximidas de sus obligaciones de conformidad con el artículo 1351 del Código Civil francés.

11. Disponibilidad de los Servicios

La Entidad se compromete a hacer todo lo posible para que los servicios estén accesibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Sin embargo, el acceso al Espacio personal podrá estar temporalmente indisponible por motivos técnicos. La Entidad declina toda responsabilidad, a título enunciativo pero no limitativo, en caso de:

- interrupción de la Aplicación para operaciones de mantenimiento técnicas o de actualización de la información publicada;
- imposibilidad momentánea de acceso a la Aplicación (y/o a las páginas web y aplicaciones asociadas a ésta) con motivo de problemas técnicos e independientemente de la causa y la procedencia;
- indisponibilidad o sobrecarga o cualquier otra causa que impida el funcionamiento normal de la red de telefonía móvil utilizada para acceder a la Aplicación;
- contaminación por ocasionales virus informáticos que circulen por la red;
- daños directos o indirectos causados al Cliente, de cualquier tipo, resultantes del acceso o uso de la aplicación (y/o de las páginas web o aplicaciones asociadas a ésta);
- uso anormal o de una explotación ilegal de la Aplicación;
- pérdida por el Cliente de su nombre de usuario y/o de su contraseña o en caso de suplantación de su identidad.

12. Datos personales

El tratamiento de los datos de carácter personal (en adelante, los «Datos personales») del Cliente se rige por el presente Contrato, sus anexos, así como la Política de protección de datos de la Entidad que puede consultarse en la siguiente dirección: [Política de protección de datos](#)

Les Parties disposent d'un délai de trente (30) jours pour remédier au cas de force majeure temporaire. Passé ce délai, chaque Partie pourra résilier le Contrat par lettre recommandée avec avis de réception. La date d'effet prise en considération sera celle de la réception de ladite lettre.

Si le cas de force majeure est définitif, le présent Contrat est résolu et les Parties libérées de leurs obligations conformément à l'article 1351 du Code civil.

11. Disponibilité des Services

L'Établissement s'engage à faire ses meilleurs efforts pour que les Services soient accessibles 24h/24 et 7j/7. Cependant, l'accès à l'Espace personnel pourra être temporairement indisponible pour des raisons techniques. L'Établissement décline toute responsabilité, sans que cette liste soit limitative en cas :

- D'interruption de l'Application pour des opérations de maintenance techniques ou d'actualisation des informations publiées.
- D'impossibilité momentanée d'accès à l'Application (et/ou aux sites internet et applications lui étant liés) en raison de problèmes techniques et ce quelles qu'en soient l'origine et la provenance.
- D'indisponibilité ou de surcharge ou toute autre cause empêchant le fonctionnement normal du réseau de télécommunication utilisé pour accéder à l'Application.
- De contamination par d'éventuels programmes malveillants circulant sur le réseau.
- De dommages directs ou indirects causés au Client, quelle qu'en soit la nature, résultant de l'accès, ou de l'utilisation de l'Application (et/ou des sites ou applications qui lui sont liés).
- D'utilisation anormale ou d'une exploitation illicite de l'Application.
- De perte par le Client de son identifiant et/ou de son Mot de passe ou en cas d'usurpation de son identité.

12. Données à caractère personnel

Le traitement des données à caractère personnel (ci-après les « Données personnelles ») du Client est régi par le présent Contrat, ses annexes ainsi que la Politique de protection des données de l'Établissement consultable à l'adresse suivante : [Politique de protection des données - ES](#)



Al aceptar el presente Contrato, el Cliente autoriza a la Entidad a comunicar sus Datos personales a socios o subcontratistas con los que se haya externalizado una actividad para la ejecución de los Servicios.

13. Secreto profesional

La Entidad deberá mantener el secreto profesional de conformidad con el artículo L.522-19 del Código Monetario y Financiero francés. Se podrá levantar el secreto profesional en virtud de una obligación legal, normativa o prudencial. Además, la Entidad podrá verse obligada a comunicar datos cubiertos por el secreto profesional a los proveedores y subcontratistas vinculados contractualmente con la Entidad para realizar tareas operativas fundamentales en el contexto del acceso al conjunto de los Servicios de pago.

Además, el Cliente podrá autorizar a la Entidad a levantar el secreto profesional respecto a terceros indicándole dichas personas. Las terceras personas que reciban la información cubierta por el secreto profesional deberán mantenerla de manera estrictamente confidencial.

14. Prueba documental

En el contexto del presente Contrato, las Partes pretenden establecer las normas relativas a las pruebas admisibles en el marco de la ejecución de los Servicios. A tal efecto, el Cliente y la Entidad reconocen que la prueba de las Órdenes de pago comunicadas después de la Autenticación simple o la Autenticación reforzada podrá presentarse mediante la reproducción en soporte informático de la Autenticación registrada por la Entidad. Salvo prueba en sentido contrario presentada por el Cliente, prevalecerán los elementos en posesión de la Entidad.

La Entidad podrá verse obligada a certificar las fechas de ejecución de Operaciones de pago en una Cuenta mediante un procedimiento de sello de tiempo. Este procedimiento constituirá una prueba de los datos que contenga.

El Cliente acepta mediante el presente Contrato el registro de todas las posibles comunicaciones electrónicas con la Entidad a efectos de prueba y mejora de los Servicios.

El Cliente reconoce que se presume que tiene conocimiento de cualquier notificación en su

En acceptant le présent Contrat, le Client autorise l'Établissement à communiquer ses Données personnelles à des partenaires ou sous-traitants dont une activité leur a été externalisée pour l'exécution des Services.

13. Secret professionnel

L'Établissement est tenu au secret professionnel conformément à l'article L.522-19 du Code monétaire et financier. Le secret professionnel pourra être levé en vertu d'une obligation légale, réglementaire ou prudentielle. Par ailleurs, l'Établissement peut être amené à transmettre des données couvertes par le secret professionnel aux prestataires et sous-traitants liés contractuellement avec l'Établissement afin de fournir des tâches opérationnelles essentielles dans le cadre de l'accès à l'ensemble des Services de paiement.

En outre, le Client peut autoriser l'Établissement à lever le secret professionnel à l'égard des tiers en lui indiquant lesdites personnes. Les personnes tierces recevant les informations couvertes par le secret professionnel sont tenues de les conserver strictement confidentielles.

14. Convention de preuve

Dans le cadre des présentes, les Parties entendent fixer les règles relatives aux preuves recevables dans le cadre de l'exécution des Services. A cet effet, le Client et l'Établissement reconnaissent que la preuve des Ordres de paiement transmis après Authentification simple ou Authentification forte pourra être rapportée par la reproduction sur support informatique de l'Authentification enregistrée par l'Établissement. Sauf preuve contraire rapportée par le Client, les éléments détenus par l'Établissement prévaudront.

L'Établissement pourrait être amené à certifier des dates d'exécution d'Opérations de paiement sur le Compte par un procédé d'horodatage. Ce procédé constituera une preuve des données qu'il contient.

Le Client accepte par les présentes l'enregistrement de toutes les communications électroniques rendues possibles avec l'Établissement à des fins de preuve et d'amélioration des Services.

Le Client reconnaît qu'il sera présumé avoir pris connaissance de toute notification sur son Espace personnel, sauf lorsque la loi impose explicitement un mode de notification différent.



Espacio personal, salvo que la ley exija explícitamente un método de notificación diferente.

15. Comunicación y Servicio al cliente

El Cliente podrá ponerse en contacto con el Servicio al cliente de la Entidad:

- por correo electrónico a la dirección support@gonto.com
- por teléfono: +34932710073
- por correo postal: OLINDA SAS, 18 rue de Navarin, 75009 París - Francia
- a través del Centro de ayuda de la Página web.

En lo relativo al envío de reclamaciones, el proceso se indica de forma detallada en el artículo 17 «Tratamiento de reclamaciones» del presente Contrato.

La Entidad ofrece una página de preguntas frecuentes (FAQs) en el Centro de Ayuda del Sitio para ayudar a resolver dudas. No obstante, en caso de conflicto entre las FAQ y las disposiciones del presente Contrato, este prevalecerá como único documento con valor jurídico.

16. Idioma

El idioma aplicable a las relaciones contractuales es el francés.

17. Tratamiento de las reclamaciones

Se invita al Cliente a dirigirse al Servicio de Reclamaciones (reclamations@gonto.com o sac@gonto.com) para toda reclamación relativa a la ejecución del Contrato.

El Cliente acepta que la Entidad responda a sus reclamaciones en un soporte duradero. La respuesta será comunicada a la mayor brevedad posible y como máximo en un plazo de quince (15) Días hábiles a partir de la recepción de la reclamación por parte de la Entidad. Sin embargo, por motivos fuera de su control, a la Entidad podrá serle imposible contestar en dicho plazo de quince (15) días. En tal caso, comunicará al Cliente una respuesta precisando los motivos de dicho plazo adicional, así como la fecha en que le enviará la respuesta definitiva. En cualquier caso, el Cliente recibirá una respuesta definitiva como máximo en un plazo de treinta y cinco (35) Días Hábiles a partir de la recepción de la reclamación.

15. Communication et Service client

Le Client peut contacter le Service client de l'Établissement :

- Par email à l'adresse support@gonto.com
- Par téléphone : +34932710073
- Par courrier postal : OLINDA SAS, 18 rue de Navarin, 75009 Paris - France
- Via le Centre d'aide du Site

Concernant l'envoi de réclamations, la procédure est précisée à l'article 17 "Traitement des réclamations" du présent Contrat.

L'Établissement met à disposition sur le Centre d'aide du Site une page questions fréquemment posées (FAQs) afin de l'aider à répondre à ses questions. Toutefois, en cas de conflit entre les FAQs et les stipulations du présent Contrat, celui-ci prévaudra comme seul document ayant valeur juridique.

16. Langue

La langue applicable aux relations contractuelles est le français.

17. Traitement des réclamations

Le Client est invité à s'adresser au Service Réclamations (reclamations@gonto.com ou sac@gonto.com) pour toute réclamation portant sur l'exécution du Contrat.

Le Client accepte que l'Établissement réponde à ses réclamations sur support durable. La réponse sera transmise dans les meilleurs délais et au plus tard dans un délai de quinze (15) Jours ouvrables suivant la réception de la réclamation par l'Établissement. Cependant, pour des raisons échappant à son contrôle, l'Établissement pourra se trouver dans l'impossibilité de répondre dans ce délai de quinze (15) jours. Dans ce cas, il communiquera au Client une réponse précisant les raisons de ce délai supplémentaire ainsi que la date à laquelle il enverra la réponse définitive. En tout état de cause, le Client recevra une réponse définitive au plus tard dans un délai de trente-cinq (35) Jours Ouvrables suivant la réception de la réclamation.



En caso de litigio, la Entidad informará al Cliente de la existencia o no de una instancia de resolución extrajudicial.

18. Intransferibilidad

El presente Contrato no podrá ser objeto de ninguna cesión total o parcial por parte del Cliente. Se podrá requerir la responsabilidad del Cliente en caso de incumplimiento de esta disposición y la Entidad podrá proceder a la rescisión del Contrato sin demora.

19. Independencia de las disposiciones

La nulidad o la invalidez de uno o varios términos del Contrato no afectará a la validez del Contrato o de las demás disposiciones del mismo. En consecuencia, el Contrato y las demás disposiciones permanecerán en vigor.

20. Legislación aplicable y tribunales competentes

La legislación aplicable al Contrato será la legislación francesa. Todo litigio relativo a la formalización, validez, interpretación, ejecución o ruptura del Contrato será competencia exclusiva del Tribunal de Comercio de París, incluso en caso de demanda sobre obligaciones de garantía o de pluralidad de demandados.

En cas de litige, l'Établissement informera le Client de l'existence ou non d'une instance de règlement extrajudiciaire.

18. Incessibilité

Le présent Contrat ne peut faire l'objet d'une cession totale ou partielle par le Client. La responsabilité du Client pourra être engagée en cas de manquement à cette disposition et l'Établissement pourra procéder à la résiliation du Contrat sans délai.

19. Indépendance des stipulations

La nullité ou l'invalidité d'un ou des termes du Contrat n'affecte pas la validité du Contrat ou des autres stipulations du Contrat. Par conséquent, le Contrat et les autres clauses demeureront en vigueur.

20. Loi applicable et tribunaux compétents

La loi applicable au Contrat est la loi française. Tout litige relatif à la formation, à la validité, à l'interprétation, à l'exécution ou à la rupture du Contrat relève de la compétence exclusive du tribunal de commerce de Paris, y compris en cas d'appel en garantie ou de pluralité de défendeurs.



Título 2. Su Cuenta y sus Operaciones de pago

Votre Compte et vos Opérations de paiement

1. Funcionamiento de la(s) Cuenta(s) de pago

En caso de aceptación de la apertura de la Cuenta de pago, la Entidad enviará un correo electrónico de confirmación al Cliente. El número de Cuenta de pago abierta a nombre del Cliente (número IBAN) podrá consultarse en su Espacio personal.

El Cliente podrá entonces abastecer su Cuenta de pago Principal mediante una primera transferencia entrante procedente de una cuenta abierta a su nombre con un proveedor de servicios de pago ubicado en la Unión Europea, en el Espacio Económico Europeo o en un tercer país que imponga obligaciones equivalentes en materia de lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. El Cliente podrá a continuación crear Cuentas de pago Adicionales (previa validación por parte de la Entidad de los documentos con la información del cliente y con un límite de veinticinco (25) Cuentas de pago en total), así como encargar Tarjetas y añadir Usuarios a la(s) Cuenta(s) de pago, de conformidad con las condiciones de uso de la Tarjeta previstas en el Título 3. Sin perjuicio de lo que antecede, el Cliente no podrá realizar ninguna Operación de pago hasta que la Entidad no haya procedido a la activación de los Servicios. Además, la Entidad se reserva el derecho, a su entera discreción, de autorizar la apertura de Cuentas de pago que superen el límite de veinticinco (25) cuentas, y de facturar gastos adicionales por la apertura y mantenimiento de dichas Cuentas de pago Adicionales.

1.1. Designación de los Usuarios

1.1.1. Función del Titular

La apertura de una Cuenta se realizará por medio del Titular que disponga de los derechos para representar y comprometer al Cliente. El Titular podrá ser un mandatario social o una persona física

1. Fonctionnement du(des) Compte(s) de paiement

En cas d'acceptation d'ouverture du Compte de paiement Principal, un email de confirmation sera envoyé par l'Établissement au Client. Le numéro du Compte de paiement ouvert au nom du Client (numéro IBAN) est consultable dans son Espace Personnel.

Le Client peut alors alimenter son Compte de paiement Principal par un premier virement entrant provenant d'un compte ouvert à son nom auprès d'un prestataire de services de paiement situé au sein de l'Union Européenne, de l'Espace Economique Européen ou d'un pays tiers imposant des obligations équivalentes en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. Le Client peut ensuite créer des Comptes de paiement Additionnels (sous réserve de la validation par l'Établissement des documents de connaissance du Client et dans la limite de vingt-cinq (25) Comptes de paiement au total), ainsi que commander des Cartes et ajouter des Utilisateurs au(x) Compte(s) de paiement, conformément aux conditions d'utilisations de la Carte prévues au Titre 3. Nonobstant ce qui précède, le Client ne peut effectuer aucune Opération de paiement tant que l'Établissement n'a pas procédé à l'activation de l'ensemble des Services. En outre, l'Établissement se réserve le droit, à sa seule discrétion, d'autoriser l'ouverture de Comptes de paiement au-delà de la limite de vingt-cinq (25) comptes, et de facturer des frais supplémentaires pour l'ouverture et le maintien de ces Comptes de paiement Additionnels.

1.1. Désignation d'Utilisateurs

1.1.1. Rôle de Titulaire

L'ouverture d'un Compte est effectuée par l'intermédiaire du Titulaire qui dispose des droits pour représenter et engager le Client. Le Titulaire peut être un mandataire social ou une personne physique distincte du mandataire social



diferente del mandatario social expresamente autorizado por el Cliente. En caso de pérdida por parte del Titular de sus derechos sobre su(s) Cuenta(s) (por ejemplo, cambio de mandatario social o revocación del poder de la persona autorizada), el Cliente se compromete a informar de ello a la Entidad sin demora. A falta de notificación o en caso de notificación tardía, no podrá requerirse la responsabilidad de la Entidad.

Mientras el Titular no haya perdido el derecho de representar y contratar al Cliente, la Cuenta de pago operará bajo la firma del Titular, aunque un tercero que también tenga capacidad para representar y contratar al Cliente impugne las actuaciones del Titular de la Cuenta ante la Entidad o se atribuya la calidad de Titular por sí mismo. Sin embargo, un mandatario social del Cliente podrá solicitar a la Entidad alguna información relativa a la Cuenta (en especial los extractos de cuenta y el saldo de la Cuenta de pago).

En caso de conflicto entre varias personas que tengan derecho de representación y contratación del Cliente, la Entidad se reserva el derecho de suspender o de cerrar la Cuenta de pago si se constata un riesgo relativo a los fondos del Cliente.

1.1.2 Función de los Administradores y Colaboradores

Además, el Cliente podrá otorgar un poder de representación a Administradores o Colaboradores, autorizados para utilizar los Servicios en su nombre y por su cuenta, y bajo su entera responsabilidad. El formulario de poder de representación está disponible en el Espacio personal del Titular o de los Administradores de la(s) Cuenta(s) de pago. El poder de representación sólo surtirá efecto a la recepción por la Entidad del formulario debidamente cumplimentado y de los documentos justificantes requeridos. El poder de representación cesará automáticamente al fallecimiento del Titular o del Administrador que lo haya concedido. El Cliente podrá revocar el poder de representación en todo momento siempre que informe de ello a la Entidad sin demora. A falta de notificación, el poder de representación seguirá vigente y no podrá requerirse la responsabilidad de la Entidad.

El Cliente exime expresamente a la Entidad del secreto profesional relativo a los datos de la(s) Cuenta(s) de pago respecto a los Usuarios.

El Cliente determinará para cada Usuario el perímetro de los derechos de que disponga respecto a la Cuenta de pago. Cada Usuario recibirá Datos

expresément mandaté par le Client. En cas de perte par le Titulaire de ses droits sur son(s) Compte(s) (par exemple, changement du mandataire social ou révocation de la procuration de la personne mandatée), le Client s'engage à en informer l'Établissement sans délai. A défaut de notification ou en cas de notification tardive, la responsabilité de l'Établissement ne pourra pas être recherchée.

Dès lors que le Titulaire n'a pas perdu le droit de représenter et d'engager le Client, le Compte de paiement fonctionne sous la signature du Titulaire, y compris si une tierce personne ayant également capacité à représenter et engager le Client conteste les actions du Titulaire auprès de l'Établissement ou revendique pour elle même la qualité de Titulaire. Un mandataire social du Client pourra néanmoins demander à l'Établissement certaines informations concernant le Compte (notamment les relevés de compte et le solde du Compte de paiement).

En cas de conflit entre plusieurs personnes disposant des droits pour représenter et engager le Client, l'Établissement se réserve le droit de suspendre ou clôturer le Compte de paiement si un risque concernant les fonds du Client venait à être avéré.

1.1.2. Rôle des Administrateurs et Collaborateurs

Par ailleurs, le Client peut donner procuration à des Administrateurs ou Collaborateurs, habilités à utiliser les Services en son nom et pour son compte, et sous son entière responsabilité. Le formulaire de procuration est disponible dans l'Espace personnel du Titulaire ou des Administrateurs du(des) Compte(s) de paiement. La procuration ne prendra effet qu'à réception par l'Établissement du formulaire dûment complété et des documents justificatifs requis. La procuration cesse automatiquement au décès du Titulaire ou de l'Administrateur l'ayant donnée. La procuration peut être révoquée par le Client à tout moment qui en informe l'Établissement sans délai. A défaut de notification, la procuration restera valable et la responsabilité de l'Établissement ne pourra être recherchée.

Le Client décharge expressément l'Établissement du secret professionnel relatif aux données du Compte de paiement à l'égard des Utilisateurs.

Le Client détermine pour chaque Utilisateur le périmètre des droits dont il dispose sur le(s) Compte(s) de paiement. Chaque Utilisateur se voit attribuer des Données de sécurité personnalisées qui lui sont propres, afin d'accéder à son Espace personnel. L'Espace personnel de chaque Utilisateur



personalizados de seguridad que le serán propios, para poder acceder a su Espacio personal. El Espacio personal de cada Usuario estará personalizado en función de los derechos que el Cliente le conceda. Los diferentes perfiles de Usuarios son: Titular, Administrador, Colaborador y Contable. Los detalles asociados a cada Usuario se desglosan en el Anexo 2.

1.2. Datos de seguridad personalizados

El Cliente deberá adoptar todas las medidas razonables para preservar la confidencialidad y seguridad de sus Datos personalizados de seguridad. Se compromete igualmente a concienciar a los Usuarios respecto a la preservación de la confidencialidad y la seguridad de sus propios Datos personalizados de seguridad.

El cliente (y cada Usuario) debe estar atento antes de aceptar determinadas operaciones que puedan resultar sospechosas y efectuar las comprobaciones necesarias, a riesgo de hacerse plenamente responsable de las consecuencias que ello se deriven al aceptar dicha operación.

est personalizado en fonction des droits qui lui sont octroyés par le Client. Les différents profils Utilisateurs sont : Titulaire, Administrateur, Collaborateur et Comptable. Les droits associés à chaque Utilisateur sont détaillés en Annexe 2.

1.2 Données de sécurité personnalisées

Le Client doit prendre toutes les mesures raisonnables pour préserver la confidentialité et la sécurité de ses Données de sécurité personnalisées. Il s'engage également à sensibiliser les Utilisateurs quant à la préservation de la confidentialité et la sécurité de leurs propres Données de sécurité personnalisées.

Le Client (et chaque Utilisateur) doit rester vigilant avant d'accepter certaines opérations sensibles et réaliser toutes les vérifications requises, au risque d'en assumer l'entière responsabilité et ses conséquences en poursuivant ladite opération.

★ **Ejemplo de operaciones suceptibles de ser sospechosas:**

- Falsos asesores de la Entidad que contactan con el Cliente para obtener sus Datos de Seguridad Personales de Seguridad bajo pretexto de que se han detectado de operaciones fraudulentas en su Cuenta.
- Presentación de falsas ofertas de crédito de la Entidad a tipos de interés por debajo de los existentes en el mercado u otros productos financieros con rentabilidades muy competitivas.
- Propuestas de inversión en productos o mercados atípicos que ofrezcan una alta rentabilidad y/o se presenten como exentos de riesgos.

Estos ejemplos presentan un alto riesgo de fraude y fuertes pérdidas financieras para el Cliente.

El Cliente (y cada Usuario) se compromete a no comunicar sus Datos personalizados de seguridad a terceros. Como excepción, el Cliente podrá comunicarlos a un Proveedor de servicios de acceso a las cuentas a efectos del suministro del servicio de información sobre las cuentas o del servicio de iniciación de pago. En tal caso, y tras haber consentido expresamente el acceso a una Cuenta, el Cliente deberá asegurarse de que dicho Proveedor está efectivamente autorizado o registrado para los servicios antes indicados, y que introduce sus Datos personalizados de seguridad en un entorno seguro.

La Entidad se reserva la posibilidad de denegar el

Le Client (et chaque Utilisateur) s'engage à ne pas communiquer ses Données de sécurité personnalisées à des tiers. Par exception, le Client peut les communiquer à un Prestataire de services d'accès aux comptes aux fins de la fourniture du service d'information sur les comptes ou du service d'initiation de paiement. Dans ce cas, et après avoir expressément consenti à l'accès à son Compte, le Client devra s'assurer que ledit Prestataire est bien agréé ou enregistré pour les services précités, et qu'il saisit ses Données de sécurité personnalisées dans un environnement sécurisé.

L'Établissement se réserve la possibilité de refuser



acceso a una o varias Cuenta(s) de pago a un Proveedor de este tipo si sospecha que el acceso a dicha(s) Cuenta(s) no está autorizado o es fraudulento. La Entidad informará por cualquier medio al Cliente de la denegación de acceso a una o varias Cuenta(s) de pago y de los motivos de dicha denegación, salvo si esta información no se puede comunicar por motivos de seguridad objetivamente justificados o en virtud de una disposición pertinente de derecho nacional o de derecho de la Unión Europea.

1.3. Extractos

La Entidad informará al Cliente de cualquier puesta a disposición de información en un soporte duradero con arreglo a la legislación y a la jurisprudencia.

La Entidad pondrá a disposición del Cliente un extracto de las Operaciones de pago realizadas en su(s) Cuenta(s). Dicho(s) extracto(s) estará(n) disponible(s) en su Espacio personal.

El Cliente se compromete a verificar el contenido del extracto de Operaciones y conservarlo como mínimo durante cinco (5) años. El extracto constituye un registro legal de todas las Operaciones de pago realizadas en la Cuenta de pago a la que se adhiere.

l'accès à un Compte de paiement à un tel Prestataire, dès lors qu'il soupçonne que l'accès audit Compte n'est pas autorisé ou est frauduleux. L'Établissement informera par tout moyen le Client du refus d'accès audit Compte de paiement et des raisons de ce refus, sauf si cette information n'est pas communicable pour des raisons de sécurité objectivement justifiées ou en vertu d'une disposition pertinente de droit national ou de droit de l'Union Européenne.

1.3. Relevés

Le Client est informé par l'Établissement de toute mise à disposition d'informations sur un support durable au sens de la loi et de la jurisprudence.

L'Établissement met à disposition du Client un relevé des Opérations de paiement réalisées sur chacun de ses Comptes. Ce(s) relevé(s) est(sont) disponible(s) sur son Espace personnel.

Le Client s'engage à vérifier le contenu du(des) relevé(s) d'Opérations et à le(s) conserver au minimum pendant cinq (5) ans. Le(s) relevé(s) constitue(nt) une trace légale de toutes les Opérations de paiement effectuées sur chaque Compte de paiement.



1.4. Saldo de la(s) Cuenta(s) de pago

1.4.1 Saldo negativo de la(s) Cuenta(s) de pago

El saldo de la Cuenta de pago Principal y el de las Cuentas de pago Adicionales asociadas a ella forman un saldo único, indivisible y global que debe permanecer positivo. La creación de una Cuenta de pago Adicional no implica nunca una asignación especial de las sumas depositadas en ella, salvo acuerdo expreso de la Entidad.

Puesto que el saldo de una Cuenta de pago del Cliente no puede ser en ningún momento negativo, el Cliente se compromete a mantener un saldo suficiente en cada Cuenta de pago para garantizar la ejecución de las Operaciones de pago. En caso de saldo insuficiente en una Cuenta de pago, la Entidad procederá al rechazo de las Operaciones correspondientes.

A título extraordinario, y sin que sirva en ningún caso de facilidad de pago, la Entidad podrá verse obligada a pagar una o varias Operaciones, cuyo importe sea superior al saldo de una Cuenta de pago del Cliente (en particular, en caso de una Operación mediante tarjeta sin autorización previa o de emisión de impagos de tarjeta o de una domiciliación).

En tal situación, el Cliente se compromete a abastecer sin demora dicha Cuenta de pago para restablecer un saldo positivo o nulo. En caso de incumplimiento de dichas obligaciones, la Entidad se reserva el derecho de suspender o a cerrar la Cuenta de pago correspondiente y/o el resto de Cuentas de pago, si procede, y a recurrir a cualquier medio para recuperar las cantidades adeudadas, a cargo del Cliente.

1.4.2 Saldo positivo de la(s) cuenta(s) de pago

Los saldos positivos en la(s) Cuenta(s) de Pago de los Clientes pueden, cuando superan un determinado nivel, generar cargos adicionales a la Entidad por el mantenimiento de dicha(s) Cuenta(s).

La Entidad se reserva el derecho de cobrar a los Clientes, a partir de un determinado saldo disponible en su(s) Cuenta(s), comisiones adicionales.

1.4. Solde du(des) Compte(s) de paiement

1.4.1 Solde négatif du(des) Compte(s) de paiement

Le solde du Compte de paiement Principal et ceux de tous Comptes de paiement Additionnels lui étant associés forment un solde unique, indivisible et global devant rester positif. La création d'un Compte de paiement Additionnel n'emporte jamais affectation spéciale des sommes y étant déposées, sauf accord explicite de l'Établissement.

Le solde du Compte de paiement du Client ne pouvant en aucun cas être négatif, le Client s'engage à maintenir un solde suffisant sur chaque Compte de paiement pour assurer l'exécution des Opérations de paiement. En cas de solde insuffisant sur un Compte de paiement, l'Établissement procède au rejet des Opérations concernées.

À titre exceptionnel, et sans valoir en aucun cas facilité de paiement, l'Établissement peut être amené à payer une ou plusieurs Opérations, dont le montant serait supérieur au solde du Compte de paiement du Client (notamment dans le cas d'une Opération par carte sans autorisation préalable, ou d'émission d'impayés carte ou d'un prélèvement).

Dans cette situation, le Client s'engage à approvisionner sans délai chaque Compte de paiement dont le solde est insuffisant afin de rétablir un solde positif ou nul. En cas de non-respect de ces obligations, l'Établissement se réserve le droit de suspendre ou de clôturer le Compte de paiement concerné et/ou les autres Comptes et de recourir à tous moyens pour recouvrer les sommes dues, aux frais du Client.

1.4.2 Solde positif du(des) Compte(s) de paiement

Le solde positif du(des) Compte(s) de paiement des Clients peut, lorsqu'il dépasse un certain niveau, peut générer à l'Établissement des frais supplémentaires liés au maintien de ce(s) Compte(s).

L'Établissement se réserve le droit de facturer aux Clients, au-delà d'un certain solde disponible sur leur(s) Comptes(s), des frais supplémentaires.



1.4.3 Financiación de la Cuenta mediante tarjeta de pago (aplicable a nuevos clientes a partir del 9 de febrero de 2024)

En el momento de la apertura de la Cuenta, el Cliente podrá depositar fondos en la Cuenta mediante un pago con tarjeta de pago emitida por un proveedor de servicios de pago que sea un tercero de la entidad. Los gastos de esta operación de pago con tarjeta se determinan en los acuerdos contractuales entre el Cliente y el proveedor de servicios de pago emisor.

El importe total de esta operación se abona en el saldo de la Cuenta de Pago principal. De conformidad con el Contrato, este saldo podrá utilizarse posteriormente para pagar cualquier Cargo o para devolver el saldo de la Cuenta negativo a un saldo positivo.

Al financiar la cuenta mediante tarjeta de pago, el Titular acepta que el Establecimiento pueda iniciar posteriormente una operación de pago con tarjeta en caso de (i) saldo insuficiente que no permita pagar los Cargos o (ii) para permitir que el saldo negativo de la Cuenta vuelva a ser positivo. El Titular de la Tarjeta podrá retirar su consentimiento en cualquier momento desde su Espacio Cliente.

1.5 Cuenta(s) inactiva(s)

Una Cuenta de pago del Cliente se considerará como inactiva cuando al término de un plazo de doce (12) meses, no haya sido objeto de ninguna operación (exceptuando la domiciliación de gastos de gestión) a iniciativa del Cliente (o de cualquier Usuario) y éste no se haya manifestado ante la Entidad de ninguna forma.

Cuando una Cuenta sea considerada como inactiva, la Entidad informará de ello al Cliente por cualquier medio. A falta de respuesta del Cliente o de cualquier nueva operación en la Cuenta y en el caso de que el saldo sea acreedor, esta Cuenta se cerrará al término de un plazo de diez (10) años a partir de la última operación en la Cuenta. El Cliente será informado por cualquier medio seis (6) meses antes del cierre definitivo de la Cuenta.

El saldo se depositará en la Caja de Depósitos y Consignaciones y las cantidades podrán ser reclamadas por el Cliente o sus derechohabientes durante veinte (20) años a partir de su depósito. La Entidad podrá domiciliar cada año los gastos de

1.4.3 Approvisionnement du Compte par carte de paiement (applicable à compter du 9 février 2024)

Lors de l'ouverture du Compte, le Client peut approvisionner le Compte en effectuant un paiement avec une carte de paiement émise par un prestataire de service de paiement tiers à l'Établissement. Les frais liés à cette opération de paiement par carte sont déterminés par les accords contractuels liant le Titulaire et le prestataire de paiement émetteur.

Le montant de cette opération est crédité dans son montant total au solde du Compte de paiement principal. Conformément au Contrat, ce solde pourra ultérieurement être affecté au paiement de tout Frais ou pour permettre de ramener le solde du Compte négatif à un solde positif.

En procédant à l'approvisionnement du compte par carte de paiement, le Titulaire porteur de la carte de paiement accepte que l'Établissement pourra ultérieurement initier une opération de paiement par carte en cas (i) de solde insuffisant ne permettant pas le paiement des Frais ou (ii) pour permettre de ramener le solde du Compte négatif à un solde positif. Le Titulaire porteur de la carte peut retirer son consentement à tout moment depuis son Espace Client.

1.5 Compte(s) inactif(s)

Un Compte de paiement du Client est considéré comme inactif lorsqu'à l'issue d'une période de douze (12) mois, il n'a fait l'objet d'aucune opération (hors prélèvement de frais de gestion) à l'initiative du Client (ou de tout Utilisateur) et que ce dernier ne s'est pas manifesté auprès de l'Établissement sous quelque forme que ce soit.

Lorsqu'un Compte est considéré comme inactif, l'Établissement en informe le Client par tout moyen. En l'absence de réponse du Client ou de toute nouvelle opération sur ledit Compte et dans le cas où le solde est créditeur, le Compte sera clôturé à l'issue d'un délai de dix (10) ans à compter de la dernière opération sur le Compte. Le Client sera informé par tout moyen six (6) mois avant la clôture effective du Compte.

Le solde sera déposé à la Caisse des dépôts et consignations et les sommes pourront être réclamées par le Client ou ses ayants droit pendant vingt (20) ans à compter de leur

dépôt. L'Établissement peut prélever chaque année



gestión por cuenta inactiva, según el máximo autorizado por la ley.

1.6 Lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo

En su condición de proveedor de servicios de pago, la Entidad está sometida a las disposiciones legales y normativas en materia de lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. A tal efecto, los artículos L. 561-2 y siguientes del Código Monetario y Financiero francés se aplicarán durante toda la vigencia del presente Contrato. La Entidad deberá en particular realizar todas las diligencias necesarias en relación con la identificación del Cliente y, si procede, del beneficiario efectivo, así como la verificación de la identidad de éste. Durante toda la vigencia del Contrato, el Cliente se compromete a mantener informada a la Entidad sin demora de cualquier modificación aportada a la información relativa en particular a su actividad, la identificación de sus mandatarios sociales y beneficiarios efectivos, incluidos los cambios de control.

Además, la Entidad deberá informarse del origen de las Operaciones de pago, su objeto y el destino de los fondos. Desde un punto de vista operativo, la Entidad debe establecer un sistema de vigilancia y detección de las Operaciones de pago atípicas.

El Cliente se compromete a cumplir las obligaciones de lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo informando e indicando a la Entidad cualquier Operación de pago inhabitual detectada por la Entidad.

La Entidad se reserva el derecho de solicitar cualquier otro documento o información adicional si estima necesitarlo para cumplir sus obligaciones de vigilancia con arreglo a la lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. En este sentido, la Entidad podría en particular aplazar la apertura de una Cuenta de pago o bloquear temporalmente ésta, incluso cerrar esta Cuenta de pago y/o cualquier otra Cuenta de pago del Cliente si procede, en caso de sospecha persistente. La Entidad podrá negarse a ejecutar o rechazar cualquier Operación de pago atípica, ya sea de cargo o abono en la Cuenta de pago.

Además, se informa al Cliente de que la Entidad podrá verse obligada a declarar al servicio nacional de información financiera (TRACFIN, si se tratase de una Cuenta de pago con IBAN francés o SEPBLAC, si el IBAN fuese español) cualquier sospecha de

des frais de gestion pour compte inactif, dans la limite autorisée par la loi.

1.6 Lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme

En sa qualité de prestataire de services de paiement, l'Établissement est soumis aux dispositions légales et réglementaires en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. A cet effet, les articles L. 561-2 et suivants du Code monétaire et financier s'appliquent pendant toute la durée du présent Contrat. L'Établissement doit notamment réaliser l'ensemble des diligences nécessaires relatives à l'identification du Client et le cas échéant, du bénéficiaire effectif, ainsi qu'à la vérification de l'identité de ces derniers. Pendant toute la durée du Contrat, le Client s'engage à tenir l'Établissement informé sans délai de toute modification apportée à ses informations concernant notamment son activité, l'identification de ses mandataires sociaux et bénéficiaires effectifs, y compris un changement de contrôle.

En outre, l'Établissement doit s'informer de l'origine des Opérations de paiement, leur objet et la destination des fonds. D'un point de vue opérationnel, l'Établissement est amené à mettre en place un système de surveillance et de détection des Opérations de paiement atypiques.

Le Client s'engage à concourir aux obligations de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme en informant et en renseignant l'Établissement sur toute Opération de paiement inhabituelle détectée par l'Établissement.

L'Établissement se réserve le droit de demander tout autre document ou information supplémentaire s'il estime en avoir besoin pour répondre à ses obligations de vigilance au sens de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. A ce titre, l'Établissement pourrait notamment reporter l'ouverture du Compte de paiement ou bloquer temporairement ce dernier, voire clôturer ce Compte de paiement et/ou tout autre Compte de paiement du Client le cas échéant en cas de soupçon persistant. L'Établissement pourra être amené à refuser d'exécuter ou rejeter toute Opération de paiement atypique, en débit comme en crédit du Compte de paiement.

Par ailleurs, le Client est informé que l'Établissement peut être amené à déclarer à la cellule de renseignement financier nationale (TRACFIN) tout



blanqueo de capitales o de financiación del terrorismo.

Al aceptar el presente Contrato, se informa el Cliente de que no podrá incoarse ninguna acción basada en la vulneración del secreto profesional contra la Entidad en el ejercicio de su obligación de declaración de sospecha.

1.7 Protección de los fondos

De conformidad con el artículo L. 522-17, I del Código Monetario y Financiero francés, los fondos del Cliente:

- se depositarán al final de cada Día Hábil en una cuenta de acantonamiento abierta con una o varias entidades de crédito, o;
- se invertirán en participaciones de un fondo, totalmente cubierto por una garantía financiera concedida por una entidad de crédito, o;
- se invertirán en fondos del mercado monetario a corto plazo elegibles.

Los fondos del Cliente estarán protegidos frente a cualquier recurso de otros acreedores de la Entidad, incluso en caso de procedimientos de ejecución o de insolvencia incoados contra ésta.

1.8 Bloqueo de la Cuenta

Por motivos reglamentarios, operativos, relacionados con la seguridad de las Operaciones de pago efectuadas por el Cliente, la entidad se reserva el derecho de aplicar las medida restrictiva necesaria a la Cuenta y/o a las Operaciones de pago (como suspensión o bloqueo temporal de la Cuenta o de las Operación de pago). A menos que sea imposible o esté prohibido por ley, se informará al Cliente del motivo de la restricción.

2. Indisponibilidad de los activos

Todos los fondos que figuren en el crédito de la(s) Cuenta(s) del Cliente podrán ser bloqueados por la acción de los acreedores del Cliente mediante el embargo preventivo o judicial sobre cualquiera de sus cuentas, notificado a la Entidad mediante agente judicial o embargo a un tercer titular. Dichas acciones darán lugar a la facturación de gastos por la Entidad al Cliente, según se detalla en el Anexo 3 «Operaciones Especiales».

soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme.

En acceptant le présent Contrat, le Client est informé qu'aucune poursuite fondée sur l'atteinte au secret professionnel ne pourra être intentée à l'encontre de l'Établissement dans l'exercice de son obligation de déclaration de soupçon.

1.7 Protection des fonds

Conformément à l'article L. 522-17, I du Code monétaire et financier, les fonds du Client sont:

- déposés à chaque fin de Jour Ouvrable dans un compte de cantonnement ouvert auprès d'un ou plusieurs établissements de crédit, ou
- investis dans les parts d'un fond, intégralement couverts par une garantie financière accordée par un établissement de crédit ou
- investis sur des fonds monétaires court terme éligibles.

Les fonds du Client sont protégés contre tout recours d'autres créanciers de l'Établissement, y compris en cas de procédures d'exécution ou de procédure d'insolvabilité ouverte à l'encontre de ce dernier.

1.8 Blocage du Compte

Pour des motifs réglementaires, opérationnels ou liés à la sécurité des Opérations de paiement réalisées par le Client, l'Établissement se réserve le droit d'appliquer toutes mesures restrictives nécessaires sur le Compte et/ou les Opérations de paiement (telles que la suspension ou blocage temporaire du Compte ou de toute Opération de paiement). Sauf impossibilité ou interdiction légale, le motif de la mesure restrictive sera précisé au Client.

2. Indisponibilité des actifs

Tous les fonds inscrits au crédit du(des) Compte(s) du Client peuvent être bloqués sur action des créanciers du Client par voie de saisie conservatoire ou de saisie attribution sur l'un de ses Comptes de paiement, signifiée à l'Établissement par huissier ou par une saisie à tiers détenteur. Ces actions donnent lieu à la facturation de frais par l'Établissement au Client, détaillée à l'Annexe 3 «Opérations Spéciales».



2.1 Embargo

A partir de la notificación del acta de embargo, la Entidad deberá declarar el saldo total de la(s) Cuenta(s) de pago el día del embargo. Durante un plazo de quince (15) Días Hábiles a partir del día siguiente de la notificación del embargo durante los cuales las cantidades no estarán disponibles, el saldo de la(s) Cuenta(s) podrá verse afectado por las Operaciones de pago cuyo origen sea anterior a la fecha del embargo. Al vencer dicho plazo, la Entidad volverá a poner a disposición del Cliente las cantidades que superen el importe del embargo.

En caso de embargo de atribución, la Entidad procederá al pago mediante presentación de un certificado expedido por parte de la secretaría del tribunal, indicando que no se ha producido objeción en el mes siguiente a la notificación del embargo. Si el Cliente ha declarado, por escrito, no impugnar al embargo, el pago podrá efectuarse antes de la expiración de dicho plazo.

En caso de embargo conservatorio, el acreedor deberá indicar a la Entidad su conversión en embargo de pago. Los pagos realizados por la Entidad, por tanto, se llevarán a cabo según las siguientes disposiciones.

2.2 Embargo administrativo a un tercer titular

La Hacienda Pública podrá recuperar las cantidades que se le adeuden mediante embargo a un tercer titular. Desde la recepción del embargo a un tercer titular, la Entidad procederá al bloqueo de la(s) Cuenta(s) del Cliente según las mismas condiciones anteriores.

La Entidad transferirá los fondos a la Hacienda Pública en un plazo de treinta (30) días, excepto en caso de anulación emitida por la Hacienda Pública o de recurso del Cliente.

3. Ejecución de las operaciones de pago: normas generales

3.1 Operación de pago

Una Operación de pago es independiente de la obligación civil o comercial subyacente entre el Cliente y el Beneficiario del pago. La Entidad permanecerá en consecuencia ajena a todo litigio civil o comercial que pueda surgir entre el Cliente y el Beneficiario. La Entidad no será responsable de las operaciones de pago debidamente ejecutadas en caso de error por parte del Cliente en los datos

2.1 Saisie

A compter de la signification de l'acte de saisie, l'Établissement est tenu de déclarer le solde du(des) Compte(s) de paiement à jour de la saisie. Pendant un délai de quinze (15) Jours Ouvrables à compter du lendemain de la signification de la saisie pendant lesquels les sommes sont indisponibles, le solde du(des) Compte(s) de paiement peut être affecté par les Opérations de paiement dont l'origine est antérieure à la date de la saisie. A l'échéance de ce délai, l'Établissement remettra à la disposition du Client les sommes excédant le montant de la saisie.

En cas de saisie attribution, l'Établissement procède au paiement sur présentation d'un certificat délivré par le greffe du tribunal attestant qu'aucune contestation n'a été formée dans le mois suivant la dénonciation de la saisie. Si le Client a déclaré, par écrit, ne pas contester la saisie, le paiement peut intervenir avant l'expiration de ce délai.

En cas de saisie conservatoire, le créancier devra signifier à l'Établissement sa conversion en saisie-attribution. Les paiements effectués par l'Établissement seront alors réalisés selon les dispositions ci-dessus.

2.2 Saisie administrative à tiers détenteur

Le Trésor Public peut appréhender les sommes qui lui sont dues par voie de Saisie administrative à tiers-détenteur. A compter de la réception de la saisie à tiers-détenteur, l'Établissement procédera au blocage du(des) Compte(s) du Client dans les mêmes conditions que celles décrites ci-dessus.

L'Établissement versera les fonds au Trésor Public dans un délai de trente (30) jours sauf en cas de mainlevée délivrée par le Trésor Public ou de recours engagé par le Client.

3. Exécution des opérations de paiement : règles générales

3.1 Opération de paiement

Une Opération de paiement est indépendante de l'obligation civile ou commerciale sous-jacente entre le Client et le Bénéficiaire du paiement. L'Établissement demeure en conséquence étranger à tout litige civil ou commercial pouvant survenir entre le Client et le Bénéficiaire. L'Établissement ne saurait être responsable des opérations de paiement dûment exécutées en cas d'erreur du Client sur les



bancarios del beneficiario o en su identidad.

Una Operación de pago podrá ser iniciada por el Cliente que dé directamente una Orden de pago (transferencia), por el Cliente que dé una Orden de pago a través del Beneficiario (tarjeta) o por el Beneficiario (domiciliación bancaria).

3.2 Seguridad de los instrumentos de pago

El Cliente adoptará cualquier medida razonable para preservar la seguridad de sus Datos personalizados de seguridad. Cuando tenga conocimiento de la pérdida, del robo, de la apropiación indebida o de cualquier uso no autorizado de un instrumento de pago o de los datos que le estén asociados, el Cliente informará de ello a la Entidad sin demora, para el bloqueo (o la cancelación) del instrumento, por correo electrónico o por teléfono (datos de contacto en el artículo 15). El Cliente podrá también cancelarlo directamente desde su Espacio personal.

Si la solicitud de bloqueo se ha efectuado por vía telefónica, el Cliente deberá confirmar su solicitud por escrito (correo postal o electrónico). La Entidad se reserva el derecho de solicitar posteriormente un recibo o una copia de la presentación de la denuncia tras el robo o el uso fraudulento de su Cuenta. El Cliente se compromete a responder a la solicitud de la Entidad a la mayor brevedad posible.

En cualquiera de los casos, la Entidad ejecutará la solicitud de cancelación en cuanto la reciba. Se enviará una confirmación por escrito de dicha cancelación al Cliente correspondiente por mensaje electrónico o por medio de su Espacio personal.

En caso de bloqueo (o cancelación), la Entidad proporcionará al cliente, previa petición suya y durante dieciocho (18) meses a partir del bloqueo (o de la cancelación), los elementos que le permitan demostrar que procedió efectivamente al bloqueo (o a la cancelación).

Toda declaración falsa por parte del Cliente o de los Usuarios podrá conllevar la interposición de acciones judiciales.

No obstante lo dispuesto en el artículo L. 133-19, I del Código Monetario y Financiero francés (de conformidad con el artículo L. 133-2 de dicho Código), en caso de pérdida o de robo de los Datos personalizados de seguridad, las Operaciones de pago no autorizadas efectuadas antes de la notificación de la cancelación estarán a cargo del

coordonnées bancaires du bénéficiaire ou son identité.

Une Opération de paiement peut être initiée par le Client qui donne directement un Ordre de paiement (virement), par le Client qui donne un Ordre de paiement par l'intermédiaire du Bénéficiaire (carte) ou par le Bénéficiaire (prélèvement).

3.2 Sécurité des instruments de paiement

Le Client prend toute mesure raisonnable pour préserver la sécurité de ses Données de sécurité personnalisées. Lorsqu'il a connaissance de la perte, du vol, du détournement ou de toute utilisation non autorisée d'un instrument de paiement ou des données qui lui sont liées, le Client en informe l'Établissement sans tarder, aux fins de blocage (ou d'opposition) de l'instrument, par email ou par téléphone (contacts reportés à l'article 15). Le Client peut aussi faire directement opposition depuis son Espace personnel.

Si la demande de blocage a été effectuée par téléphone, le Client devra confirmer sa demande à l'écrit (courrier postal ou électronique). L'Établissement se réserve le droit de demander ultérieurement un récépissé ou une copie du dépôt de plainte suite au vol ou à l'utilisation frauduleuse de son Compte. Le Client s'engage à répondre à la demande de l'Établissement dans les plus brefs délais.

Dans tous les cas, l'Établissement exécute la demande de mise en opposition dès qu'il la reçoit. Une confirmation écrite de cette mise en opposition sera adressée au Client concerné par message électronique ou via son Espace personnel.

En cas de blocage (ou d'opposition), l'Établissement fournit au Client, sur sa demande et pendant dix-huit (18) mois à compter du blocage (ou de l'opposition), les éléments lui permettant de prouver qu'il a bien procédé au blocage (ou à l'opposition).

Toute fausse déclaration de la part du Client ou des Utilisateurs pourra entraîner des poursuites judiciaires.

Par dérogation à l'article L. 133-19, I du Code monétaire et financier (conformément à l'article L. 133-2 du même code), en cas de perte ou de vol des Données de sécurité personnalisées, les Opérations de paiement non autorisées effectuées avant la notification de l'opposition sont à la charge du Client. Les Opérations de paiement réalisées après



Cliente. Las Operaciones de pago realizadas tras la cancelación serán asumidas por la Entidad, salvo en caso de fraude por parte del Cliente.

En caso de sospecha de fraude o de fraude demostrado o de amenazas para la seguridad, la Entidad se pondrá en contacto con el Cliente según un procedimiento seguro que le será comunicado.

3.3 Autenticación reforzada

De conformidad con la ley, la Entidad aplicará la Autenticación reforzada del Cliente cuando éste:

- acceda a su(s) Cuenta(s) de pago en línea;
- inicie una Operación de pago electrónico (excepto en caso de transferencia a otra cuenta abierta a nombre del Cliente);
- ejecute una Operación de pago a través de un medio de comunicación a distancia, susceptible de conllevar un riesgo de fraude en materia de pago o de cualquier otro uso fraudulento.

La Autenticación reforzada se realiza mediante la validación de una notificación en la Aplicación (elemento de conocimiento) en el número de teléfono móvil asociado previamente al Usuario (elemento de posesión).

El Cliente no podrá desactivar la Autenticación reforzada.

En caso de Operación de pago validada por la Autenticación reforzada, la Entidad podrá rechazar el reembolso al Cliente por negligencia grave, incumplimiento intencionado sus obligaciones de conservar los Datos de seguridad personalizados de su Cuenta o en caso de fraude por parte del Cliente. Además, si el pago se inició tras una Autenticación reforzada, la operación se considerará validada por el Cliente, salvo que éste pueda demostrar lo contrario.

4. Impugnación de las Operaciones de pago

Las Partes acuerdan establecer excepciones a lo dispuesto en el artículo L. 133-24 del Código Monetario y Financiero francés. Los plazos de impugnación propios a cada Operación de pago se definen en los siguientes artículos.

l'opposition sont supportées par l'Établissement, sauf en cas de fraude du Client.

En cas de soupçon de fraude ou de fraude avérée ou de menaces pour la sécurité, l'Établissement communiquera avec le Client selon une procédure sécurisée qui lui sera communiquée.

3.3 Authentification forte

Conformément à la loi, l'Établissement applique l'Authentification forte du Client lorsque celui-ci :

- accède à son(ses) Compte(s) de paiement en ligne ;
- initie une Opération de paiement électronique (sauf en cas de virement vers un autre compte détenu au nom du Client);
- exécute une Opération de paiement par le biais d'un moyen de communication à distance, susceptible de comporter un risque de fraude en matière de paiement ou de toute autre utilisation frauduleuse.

L'Authentification forte s'effectue par la validation d'une notification sur l'Application (élément de connaissance) sur un téléphone mobile préalablement associé à l'Utilisateur (élément de possession).

Le Client ne pourra pas désactiver l'Authentification forte.

En cas d'Opération de paiement validée par Authentification forte, l'Établissement pourra refuser de rembourser le Client au motif que celui-ci a fait preuve de négligence grave, n'a pas satisfait intentionnellement à ses obligations de préserver les Données de sécurité personnalisées de son Compte ou en cas de fraude du Client. De plus, si le paiement a été initié à la suite d'une Authentification forte, l'opération sera considérée comme ayant été validée par le Client, sauf preuve contraire apportée par ce dernier.

4. Contestation des Opérations de paiement

Les Parties conviennent de déroger aux dispositions de l'article L.133-24 du Code monétaire et financier. Les délais de contestation propres à chaque Opération de paiement sont définis aux articles suivants.



5. Emisión de Tarjetas

La Entidad emitirá Tarjetas físicas y virtuales según las condiciones especificadas en el Título 3. Las tarjetas no incluidas en el Plan del Cliente incurrirán en una Tarifa por Tarjeta.

6. Ejecución de Órdenes de pago mediante transferencia

6.1 Descripción general

El Cliente podrá emitir, a través de un Usuario que disponga de los derechos necesarios (Titular o Administrador) una Orden de pago mediante transferencia a partir de una Cuenta de pago, destinada a una cuenta abierta en registros de otro proveedor de servicios de pago.

El Cliente podrá transmitir Órdenes de transferencia en euros, o en una divisa cubierta por la oferta de la Entidad, según las condiciones descritas en el punto 6.3 a continuación. La lista de divisas cubiertas estará indicada en el Espacio personal del Usuario autorizado.

Para transmitir una Orden de transferencia, el Usuario que disponga de los derechos necesarios se conectará a su Espacio personal mediante sus Datos de identificación. Indicará a continuación:

- la Cuenta de Pago a partir de la que se quiere iniciar la Operación de pago;
- el importe de la Operación de pago (el Usuario deberá asegurarse de que la Cuenta seleccionada disponga de un saldo suficiente para cubrir el importe de la Operación de pago y los ocasionales gastos correspondientes);
- la identidad del Beneficiario de las transferencias, así como sus datos bancarios (IBAN);
- la fecha de ejecución (a falta de indicación de fecha, la Orden de pago se considerará inmediata);
- el motivo del pago;
- la divisa.

Se invitará al Usuario a verificar todos estos datos antes de confirmar su Orden de transferencia.

El consentimiento del Usuario a la Orden de transferencia se recabará según el procedimiento indicado en el Espacio personal. El Usuario deberá imperativamente seguir el procedimiento de Autenticación reforzada establecido por la Entidad.

5. Emission de Cartes

L'Établissement émet des Cartes physiques et virtuelles dans les conditions détaillées au Titre 3. Les Cartes non incluses dans le Plan du Client donnent lieu à des Frais de Cartes.

6. Exécution d'Ordres de paiement par virement

6.1. Description générale

Le Client peut émettre, par l'intermédiaire d'un Utilisateur qui dispose des droits nécessaires (Titulaire ou Administrateur) un Ordre de paiement par virement à partir de son Compte de paiement, à destination d'un compte ouvert dans les livres d'un autre prestataire de services de paiement.

Le Client peut transmettre des Ordres de virements en Euros, ou dans une devise couverte dans l'offre de l'Établissement, dans les conditions décrites au point 6.3 ci-dessous. La liste des devises couvertes est indiquée dans l'Espace personnel de l'Utilisateur habilité.

Pour transmettre un Ordre de virement, l'Utilisateur qui dispose de droits nécessaires se connecte à son Espace personnel au moyen de ses Données d'identification. Il indique ensuite :

- Le Compte de paiement à partir duquel il souhaite initier l'Opération de paiement ;
- Le montant de l'Opération de paiement (l'Utilisateur devra s'assurer que le Compte sélectionné dispose d'un solde suffisant pour couvrir le montant de l'Opération de paiement et les éventuels frais y afférents) ;
- L'identité du Bénéficiaire du virement ainsi que ses coordonnées bancaires (IBAN) ;
- La date d'exécution (en l'absence d'indication de date, l'Ordre de virement est réputé être immédiat) ;
- Le motif du paiement ;
- La devise.

L'Utilisateur est invité à vérifier l'ensemble de ces informations avant de valider son Ordre de virement.

Le consentement de l'Utilisateur à l'Ordre de virement est recueilli selon la procédure indiquée dans l'Espace personnel. L'Utilisateur devra impérativement suivre la procédure d'Authentification forte établie par l'Établissement.



La Orden de transferencia será irrevocable en cuanto esté definitivamente confirmada por el Usuario en su Espacio personal. La Entidad no aceptará ninguna solicitud de anulación de transferencia una vez superada su fecha de irrevocabilidad.

Se asignará un sello de tiempo a las Órdenes de transferencia y se conservarán durante el plazo legal aplicable.

Cuando el consentimiento se conceda a través de un Proveedor de servicios que preste un servicio de iniciación de pago, la forma de este consentimiento estará determinada por el Cliente y dicho Proveedor, según las condiciones acordadas entre ellos. La Entidad no será una parte interesada de dichas condiciones y no debe comprobar el consentimiento del Cliente.

Cuando la Operación de transferencia sea iniciada, a petición del Cliente, por un proveedor de servicios que preste un servicio de iniciación de pago, el Cliente no podrá revocar la orden tras haber concedido su consentimiento.

6.2 Transferencias denominadas en euros

La Orden de transferencia deberá ser conforme a las normas SEPA «SEPA Credit Transfer rulebook». El Usuario tendrá la posibilidad de emitir Órdenes de transferencia inmediatas o estándar, puntuales o recurrentes.

Para las Órdenes de transferencia inmediatas, la Orden de transferencia será considerada recibida por la Entidad cuando el Usuario dé su consentimiento definitivo a la misma, según el procedimiento indicado en el Espacio personal (en adelante, la «Fecha de recepción»). Se acuerda expresamente que las Órdenes de transferencia inmediatas serán ejecutadas por la Entidad como máximo al final del siguiente Día Hábil a la Fecha de recepción de la Orden por parte de la Entidad. Si la Fecha de recepción no es un Día Hábil, la Orden de pago se considerará recibida al siguiente Día Hábil. Las Partes acuerdan igualmente que toda Orden de pago confirmada un Día Hábil después de las 14:00 h se considerará recibida al siguiente Día Hábil.

Con respecto a las Órdenes de transferencia estándar, se ejecutarán como máximo al final del día indicado por el Cliente. Si no es un Día Hábil, la Entidad ejecutará la Orden de transferencia el siguiente Día Hábil.

L'Ordre de virement est irrévocable dès lors qu'il a été définitivement validé par l'Utilisateur depuis son Espace personnel. L'Établissement n'acceptera aucune demande d'annulation d'un virement au-delà de sa date d'irrévocabilité.

Les Ordres de virement sont horodatés et conservés pendant la durée légale applicable.

Lorsque le consentement est donné par l'intermédiaire d'un Prestataire de services fournissant un service d'initiation de paiement, la forme de ce consentement est déterminée par le Client et ledit Prestataire, dans les conditions convenues entre eux. L'Établissement n'est pas partie prenante de ces conditions et n'a pas à vérifier le consentement du Client.

Lorsque l'Opération de virement est initiée, à la demande du Client, par un prestataire de services fournissant un service d'initiation de paiement, le Client ne peut pas révoquer l'Ordre après avoir donné son consentement.

6.2 Virements libellés en euros

L'Ordre de virement devra être conforme aux règles SEPA «SEPA Credit Transfer rulebook». L'Utilisateur a la possibilité d'émettre des Ordres de virement immédiats ou à termes, ponctuels ou récurrents.

Pour les Ordres de virements immédiats, l'Ordre de virement est réputé reçu par l'Établissement dès lors que l'Utilisateur donne définitivement son consentement à l'Ordre, selon la procédure indiquée dans l'Espace personnel (ci-après la «Date de réception»). Il est expressément convenu que les Ordres de virements immédiats seront exécutés par l'Établissement au plus tard à la fin du Jour Ouvré suivant la Date de réception de l'Ordre par l'Établissement. Si la Date de réception n'est pas un Jour Ouvré, l'Ordre de paiement est réputé avoir été reçu le Jour Ouvré suivant. Les Parties conviennent également que tout Ordre de paiement validé un Jour Ouvré après 14h est réputé reçu le Jour Ouvré suivant.

Concernant les Ordres de virements à terme, ils seront exécutés au plus tard à la fin du jour indiqué par le Client. Si ce n'est pas un Jour Ouvré, l'Établissement exécutera l'Ordre de virement le Jour Ouvré suivant.



6.3 Transferencias denominadas en divisas

El Cliente tendrá la posibilidad de emitir una Orden de transferencia en divisas. A tal efecto, el Usuario autorizado introducirá en un primer momento las características de la Operación que desee realizar, precisando el importe en divisas. La Entidad enviará al Usuario un presupuesto para esta operación, incluyendo los gastos aplicables. Si el Usuario acepta el presupuesto, seguirá el procedimiento indicado en su Espacio personal para recibir su consentimiento definitivo a la Orden de transferencias en divisas.

El plazo de ejecución de las Órdenes de transferencia en divisas depende de la moneda extranjera elegida y de los terceros colaboradores de la Entidad para llevar a cabo esta Orden de transferencia.

La Entidad del Beneficiario y el proveedor del servicio de la Entidad que permite realizar las Órdenes de transferencias en divisas podrán rechazar la transferencia por falta de información, información incompleta, incorrecta o por estar la cuenta cerrada. En algunos casos, se podrán aplicar comisiones de cambio y/o gastos complementarios y deducir directamente del importe de la transacción. Los fondos se destinan a la Cuenta de pago del Cliente en las tasas de cambio en vigor en el momento de la devolución de los fondos. Podrá tener lugar un retraso de ejecución entre la fecha de rechazo por la entidad del Beneficiario y el reintegro de los fondos al Cliente.

La Entidad no es responsable de tales costes y retrasos.

6.4 Denegación de ejecución

La Entidad podrá denegar la ejecución de toda Orden de transferencia incompleta o errónea. Se invitará entonces al Cliente a volver a emitir la Orden para corregirla.

La Entidad podrá asimismo suspender una Orden de transferencia en caso de albergar serias dudas sobre uso fraudulento de la Cuenta, utilización no autorizada de la Cuenta, vulneración de la seguridad de la Cuenta, sospecha de blanqueo/financiación del terrorismo, o en caso de medida de congelación de activos por una autoridad administrativa.

En caso de denegación de ejecución o de bloqueo de una Orden de transferencia, la Entidad informará de ello al Cliente por cualquier medio en cuanto sea

6.3 Virements libellés en devises

Le Client a la possibilité d'émettre un Ordre de virement en devises. A cet effet, l'Utilisateur habilité renseigne dans un premier temps les caractéristiques de l'Opération qu'il souhaite réaliser, en précisant le montant en devises. L'Établissement transmettra à l'Utilisateur un devis pour cette opération, comprenant les frais applicables. Si l'Utilisateur accepte le devis, il suit la procédure indiquée dans son Espace personnel afin de recueillir son consentement définitif à l'Ordre de virement en devises.

Le délai d'exécution des Ordres de virements en devises dépend de la devise étrangère choisie ainsi que des partenaires tiers de l'Établissement pour effectuer cet Ordre de virement.

L'Établissement du Bénéficiaire et le prestataire de service de l'Établissement permettant d'effectuer des Ordres de virements en devises peuvent rejeter le virement pour information manquante, incomplète, incorrecte, ou pour compte clos. Dans certains cas, des commissions de change et/ou frais complémentaires pourront être appliqués et déduits directement du montant de la transaction. Les fonds sont reversés sur le Compte de paiement du Client au taux de change en vigueur au jour du retour des fonds. Un délai d'exécution peut intervenir entre la date de rejet par l'établissement du Bénéficiaire et le reversement des fonds au Client.

L'Établissement n'est pas responsable de ces frais et de ces délais.

6.4 Refus d'exécution

L'Établissement pourra refuser d'exécuter tout Ordre de virement incomplet ou erroné. Le Client sera alors invité à ré-émettre l'Ordre pour le mettre en conformité.

L'Établissement pourra, en outre, suspendre un Ordre de virement en cas de doute sérieux d'utilisation frauduleuse du Compte, d'utilisation non autorisée du Compte, d'atteinte à la sécurité du Compte, de soupçon de blanchiment/ financement du terrorisme, ou en cas de mesure de gel des avoirs par une autorité administrative.

En cas de refus d'exécution ou de blocage d'un Ordre de virement, l'Établissement en informera le Client par tout moyen dès que possible, et au plus tard à la



posible y como máximo al final del primer Día Hábil siguiente a la Fecha recepción. La Entidad indicará al Cliente los motivos de la denegación o del bloqueo, a menos que exista una prohibición legal. Se informa al Cliente de que tal notificación podrá ser objeto de percepción de gastos indicados en las Condiciones tarifarias (artículo 4 del Título 1) si la denegación está objetivamente motivada.

6.5 Cancelación de una Operación de pago por transferencia

El Cliente que desee cancelar una Operación de pago por transferencia no autorizada por él o mal ejecutada deberá contactar por teléfono con el Servicio al cliente de la Entidad a la mayor brevedad posible en cuanto tenga conocimiento de la anomalía y como máximo en el plazo de cuatro (4) semanas a partir del registro en Cuenta de la Operación de pago.

Salvo si tiene buenos motivos para sospechar de un fraude del Cliente o en caso de negligencia grave del Cliente con arreglo al artículo L. 133-19 IV del Código Monetario y Financiero francés, la Entidad reembolsará al Cliente el importe de la Operación de pago inmediatamente después de haber recibido la solicitud de cancelación, y en cualquier caso como máximo al final del siguiente primer Día Hábil. La Entidad restablecerá la Cuenta al estado en que se encontraría si la Operación de pago no autorizada no hubiera tenido lugar. La Entidad reembolsará al Cliente según las mismas condiciones cuando la Operación de pago haya sido iniciada por un proveedor de servicios de iniciación de pago.

Se podrán percibir los gastos indicados en el artículo 4 del Título 1, «Condiciones tarifarias», en caso de cancelación no justificada de una Operación de pago. De conformidad con el artículo L.133-21 del Código Monetario y financiero francés, la responsabilidad de la Entidad no podrá exigirse cuando la ejecución incorrecta de la Operación de pago resulte de un error del Cliente en el identificador único (IBAN) del Beneficiario. La Entidad se esforzará por recuperar los fondos comprometidos en la Operación de pago.

En caso de que la Entidad no logre recuperar los fondos, el Cliente podrá solicitar a la Entidad que le comunique toda información útil en su posesión para documentar su acción judicial con vistas a recuperar los fondos.

En caso de duplicado, error o fraude, el Cliente podrá solicitar a la Entidad realizar una solicitud de devolución de los fondos al proveedor de servicios

fin du premier Jour Ouvrable suivant la Date de réception. L'Établissement indiquera au Client les motifs du refus ou du blocage, sauf interdiction légale. Le Client est informé qu'une telle notification pourra faire l'objet de perception des frais indiqués dans les Conditions tarifaires (article 4 du Titre 1) si le refus est objectivement motivé.

6.5 Contestation d'une Opération de paiement par virement

Le Client qui souhaite contester une Opération de paiement par virement non autorisée par lui ou mal exécutée doit contacter par téléphone le service client de l'Établissement dans les plus brefs délais suivant sa prise de connaissance de l'anomalie et au plus tard dans les quatre (4) semaines suivant l'inscription en Compte de l'Opération de paiement.

Sauf s'il a de bonnes raisons de soupçonner une fraude du Client ou en cas de négligence grave du Client au sens de l'article L. 133-19, IV du Code monétaire et financier, l'Établissement rembourse au Client le montant de l'Opération de paiement immédiatement après avoir reçu la demande de contestation, et en tout état de cause au plus tard à la fin du premier Jour Ouvré suivant. L'Établissement rétablit le Compte dans l'état dans lequel il se serait trouvé si l'Opération de paiement non autorisée n'avait pas eu lieu. L'Établissement rembourse le Client dans les mêmes conditions lorsque l'Opération de paiement a été initiée par un prestataire de services d'initiation de paiement.

Des frais indiqués dans l'article 4 du Titre 1, "Conditions tarifaires", pourront être perçus en cas de contestation non justifiée d'une Opération de paiement. Conformément à l'article L.133-21 du Code monétaire et financier, la responsabilité de l'Établissement ne peut pas être engagée lorsque la mauvaise exécution de l'Opération de paiement résulte d'une erreur du Client sur l'identifiant unique (IBAN) du Bénéficiaire. L'Établissement s'efforcera de récupérer les fonds engagés dans l'Opération de paiement.

Si l'Établissement ne parvient pas à récupérer les fonds, le Client peut demander à l'Établissement de lui communiquer toute information utile qu'il détient en vue de documenter son recours en justice pour récupérer les fonds.

En cas de doublon, erreur ou de fraude, le Client peut demander à l'Établissement de faire une demande de retour des fonds auprès du prestataire de



de pago del Beneficiario de una Operación de pago por transferencia impugnada. Por ello, el Cliente deberá dirigirse a la Entidad en un plazo de diez (10) días después de la emisión de la Operación de pago por transferencia impugnada. La Entidad se reserva el derecho de aceptar o de rechazar la solicitud de devolución de los fondos y no podrá garantizar la devolución de efectivo de los fondos.

6.6 Recepción de transferencias

En virtud del presente documento, el Cliente autoriza expresamente a la Entidad a recibir en su nombre y por su cuenta Órdenes de transferencia SEPA en euros, procedentes de una cuenta abierta en los registros de un proveedor de servicios de pago situado en la zona SEPA.

No obstante el artículo L.133-8. IV. del Código Monetario y Financiero francés, la Entidad podrá revocar una transferencia recibida y devolver los fondos a la cuenta del emisor sin el consentimiento del Cliente, en particular si la Entidad tiene motivos razonables para sospechar un uso fraudulento de la Cuenta de pago por parte de este último.

La Entidad acreditará una Cuenta de pago del Cliente en concreto, como máximo, al finalizar el Día Hábil en curso en el que su propia cuenta haya sido acreditada con los fondos. En cuanto la Operación de pago se acredite en dicha Cuenta de pago del Cliente, la Entidad pondrá a disposición en el Espacio personal un resumen del pago que incluirá la siguiente información: importe, fecha y hora, número de la Operación de pago, nombre del Pagador, cuenta adeudada y motivo de la Operación (si se ha comunicado a la Entidad).

7. Órdenes de domiciliación bancaria

7.1 Domiciliación bancaria saliente SEPA Core y B2B

El Cliente tendrá la posibilidad de pagar mediante domiciliación bancaria SEPA a personas con las que tenga una relación de negocios (los «Acreedores»). En el contexto del presente artículo, el término «Fecha de vencimiento» designará la fecha de pago interbancario, es decir, la fecha de adeudo de la Cuenta del Cliente utilizada para una Operación concreta.

7.2 Mandato de domiciliación bancaria («Mandato»)

services de paiement du Bénéficiaire d'une Opération de paiement par virement contestée. Pour cela, le Client doit se rapprocher de l'Etablissement dans un délai maximal de dix (10) jours après l'émission de l'Opération de paiement par virement contestée. L'Etablissement se réserve le droit d'accepter ou non la demande de retour des fonds et ne saurait garantir le retour effectif des fonds.

6.6 Réception de virements

Au titre des présentes, le Client mandate expressément l'Etablissement afin de recevoir en son nom et pour son compte des Ordres de virement SEPA en euros, en provenance d'un compte ouvert dans les livres d'un prestataire de services de paiement situé en zone SEPA.

Par dérogation à l'article L.133-8. IV. du Code monétaire et financier, l'Etablissement pourra révoquer un virement entrant et renvoyer les fonds vers le compte de l'émetteur sans le consentement du Client, notamment si l'Etablissement a des indices raisonnables de soupçonner d'une utilisation frauduleuse du Compte de paiement par le Client.

L'Etablissement crédite un Compte de paiement du Client donné au plus tard à la fin du Jour Ouvré au cours duquel son propre compte a été crédité des fonds. Dès que l'Opération de paiement est portée au crédit du Compte de paiement du Client, l'Etablissement met à disposition dans l'Espace personnel un récapitulatif du paiement comprenant les informations suivantes : montant, date et heure, numéro de l'Opération de paiement, nom du Payeur, compte débité et motif de l'Opération (s'il a été communiqué l'Etablissement).

7. Ordres de prélèvement

7.1 Prélèvement sortant SEPA Core et B2B

Le Client a la possibilité de régler par prélèvement SEPA des personnes avec qui il est en relation d'affaire (les « Créanciers »).

Dans le cadre du présent article, le terme « Date d'échéance » désigne la date de règlement interbancaire, c'est-à-dire la date de débit du Compte du Client.

7.2 Mandat de prélèvement (« Mandat »)



El Cliente que acepte la domiciliación bancaria SEPA como modo de pago deberá cumplimentar el Mandato entregado por su Acreedor y remitírselo junto con un Documento de Identificación Bancaria en el que figuren el BIC y el IBAN de la Cuenta de pago que haya elegido para efectuar la domiciliación. La persona física firmante del Mandato deberá ser una persona autorizada por el Cliente para dicha operación. El Cliente se compromete a informar a la Entidad de la firma de todo Mandato de domiciliación bancaria.

Al firmar el Mandato, el Cliente renunciará expresamente al derecho a reembolso de las operaciones autorizadas y correctamente ejecutadas.

El Cliente podrá revocar en todo momento el Mandato ante su Acreedor. En tal caso, se compromete a informar de ello inmediatamente a la Entidad.

El Cliente se compromete a informar inmediatamente a la Entidad de toda modificación del Mandato. La Entidad no podrá ser considerada responsable de una operación incorrectamente ejecutada como consecuencia de una falta de información por parte del Cliente.

El Cliente podrá igualmente revocar su Mandato en todo momento a través de su Espacio personal o poniéndose en contacto con la Entidad. Comunicará a tal efecto la Referencia única del Mandato a la Entidad. La revocación deberá ser solicitada por el Cliente como máximo antes de finalizar el Día Hábil anterior a la Fecha de vencimiento de la siguiente operación de domiciliación bancaria prevista por el Mandato.

La revocación conllevará la retirada definitiva del consentimiento del Cliente para la ejecución del Mandato. La Entidad rechazará todas las Órdenes de domiciliación bancaria SEPA presentadas con posterioridad a la revocación del Mandato por parte del Cliente.

Cualquier Mandato para el que no se haya presentado ninguna Orden de domiciliación bancaria SEPA durante un plazo de treinta y seis (36) meses caducará. El Cliente deberá en tal caso introducir y confirmar un nuevo Mandato.

7.3 Ejecución de las Órdenes de domiciliación bancaria

Se informa al Cliente de que su Acreedor deberá proporcionarle una notificación previa como mínimo

Le Client qui accepte le prélèvement SEPA comme mode de paiement doit compléter le Mandat remis par son Créancier et lui retourner accompagné d'un Relevé d'Identité Bancaire sur lequel figurent son BIC et l'IBAN du Compte de paiement sur lequel il choisit d'être prélevé. La personne physique signataire du Mandat doit être une personne habilitée par le Client pour cette opération. Le Client s'engage à informer l'Établissement de la signature de tout Mandat de prélèvement.

En signant le Mandat, le Client renonce expressément au droit à remboursement des opérations autorisées et correctement exécutées. Le Client peut à tout moment révoquer le Mandat auprès de son Créancier. Dans cette hypothèse, il s'engage à en informer immédiatement l'Établissement.

Le Client s'engage à informer immédiatement l'Établissement de toute modification du Mandat. L'Établissement ne saurait être tenu responsable d'une opération mal exécutée à la suite d'un défaut d'information de la part du Client.

Le Client peut également révoquer son Mandat à tout moment via son Espace personnel or en s'adressant à l'Établissement. Il communique à cet effet la Référence unique du Mandat à l'Établissement. La révocation doit être demandée par le Client au plus tard avant la fin du Jour Ouvré précédant la Date d'échéance de la prochaine opération de prélèvement prévue par le Mandat. La révocation emporte retrait définitif du consentement du Client à l'exécution du Mandat. L'Établissement refusera tous les Ordres de prélèvement SEPA présentés postérieurement à la révocation du Mandat par le Client.

Un Mandat pour lequel aucun Ordre de prélèvement SEPA n'a été présenté pendant une période de trente-six (36) mois devient caduc. Le Client devra dans ce cas saisir et valider un nouveau mandat.

7.3 Exécution des Ordres de prélèvement

Le Client est informé que son Créancier est tenu de lui fournir une notification préalable d'au moins quatorze (14) jours calendaires avant la Date



catorce (14) días naturales antes de la Fecha de vencimiento de la Domiciliación bancaria SEPA, salvo en caso de que exista un acuerdo específico entre el Cliente y el Acreedor previsto en el Mandato.

Al recibir dicha notificación, el Cliente tendrá la posibilidad de verificar su conformidad respecto a sus relaciones con el Acreedor. El Cliente deberá asegurarse de que dispone de fondos suficientes en la Cuenta correspondiente en la Fecha de vencimiento.

En caso de desacuerdo, se invita al Cliente a ponerse en contacto inmediatamente con su Acreedor para que éste ordene la suspensión de la transmisión de la Orden de domiciliación bancaria o emita una instrucción para la revocación de la Orden de domiciliación bancaria inicial.

La Entidad recibirá las Órdenes de domiciliación bancaria transmitidas por el proveedor de servicios de pago del Acreedor como máximo el día anterior a la Fecha de vencimiento. Para una primera domiciliación bancaria recurrente o para una domiciliación bancaria puntual, la Entidad verificará la existencia del consentimiento del Cliente, así como la validez del Mandato. En caso de incoherencia o de que los datos estén incompletos, la Entidad podrá rechazar la Operación de domiciliación bancaria correspondiente.

Para las siguientes domiciliaciones bancarias recurrentes, la Entidad verificará la coherencia de los datos del Mandato con los datos ya registrados y los datos de las Operaciones. En caso de incoherencia, la Entidad se pondrá en contacto con el Cliente.

La Entidad adeudará la Cuenta de pago correspondiente del Cliente con el importe de la operación cuando no se oponga ningún acontecimiento y siempre que dicha Cuenta de pago disponga de fondos suficientes. El Cliente recibirá una notificación en su Espacio personal para informarle del importe adeudado de su Cuenta.

7.4 Rechazos interbancarios

Se informa al Cliente de que, antes de la Fecha de vencimiento, la Entidad podrá verse obligada a realizar rechazos interbancarios al proveedor de servicios de pago del Acreedor (por ejemplo, si los datos del Cliente son erróneos).

Además, a partir de la Fecha de vencimiento y en un plazo de dos (2) Días Hábiles, la Entidad podrá realizar devoluciones interbancarias al proveedor de servicios de pago del Acreedor por motivos

d'échéance du prélèvement SEPA, sauf en cas d'un accord spécifique entre le Client et le Créancier prévu dans le Mandat.

A réception de cette notification, le Client a la possibilité d'en vérifier la conformité au regard de ses relations avec le Créancier. Le Client doit s'assurer qu'il dispose d'une provision suffisante sur son Compte à la Date d'échéance.

En cas de désaccord, le Client est invité à s'adresser immédiatement à son Créancier pour que ce dernier sursoie à la transmission de l'Ordre de prélèvement ou émette une instruction en vue de la révocation de l'Ordre de prélèvement initial.

L'Établissement reçoit les Ordres de prélèvement transmis par le prestataire de services de paiement du Créancier au plus tard la veille de la Date d'échéance. Pour un premier prélèvement récurrent ou pour un prélèvement ponctuel, l'Établissement

vérifiera l'existence du consentement du Client ainsi que la validité du Mandat. En cas d'incohérence ou de données incomplètes, l'Établissement pourra rejeter l'Opération de prélèvement concernée.

Pour les prélèvements récurrents suivants, l'Établissement vérifie la cohérence des données du mandat avec les données déjà enregistrées et les données des Opérations. En cas d'incohérence, l'Établissement prendra contact avec le Client.

L'Établissement débite le Compte de paiement du Client du montant de l'Opération lorsqu'aucun événement ne s'y oppose et sous réserve que le Compte de paiement dispose d'une provision suffisante. Le Client recevra une notification dans son Espace personnel pour l'informer du montant débité de son Compte.

7.4 Rejets interbancaires

Le Client est informé qu'avant la Date d'échéance, l'Établissement peut être amené à effectuer des rejets interbancaires vers le prestataire de services de paiement du Créancier (par exemple si les coordonnées du Client sont erronées).

En outre, à compter de la Date d'échéance et dans un délai de deux (2) Jours Ouvrés, l'Établissement peut effectuer des retours interbancaires vers le prestataire de services de paiement du Créancier,



bancarios (por ejemplo, en caso de fondos insuficientes en la Cuenta de pago correspondiente del Cliente).

Se informará al Cliente de dichos acontecimientos mediante notificación en su Espacio personal.

Antes de la Fecha de vencimiento, el Cliente tendrá la posibilidad de solicitar a la Entidad que rechace una domiciliación bancaria, independientemente del motivo.

7.5 Impugnación de una Orden de domiciliación bancaria

El Cliente no dispondrá de ningún derecho a reembolso de las operaciones de domiciliación bancaria que haya autorizado. Se precisa que el Cliente no dispondrá de ningún derecho a reembolso en el caso de que el Mandato no indique el importe exacto de la operación de domiciliación bancaria y que el importe de la operación supere el importe que el Cliente podía esperar razonablemente.

El Cliente podrá solicitar el reembolso de una domiciliación bancaria no autorizada en el plazo de trece (13) meses a partir de la fecha de adeudo de su cuenta, so pena de caducidad. Dicho plazo será de setenta (70) días si el proveedor de servicios de pago del Beneficiario se encuentra en un Estado que no sea miembro de la Unión Europea ni forme parte del acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.

8. Cobro de cheques

El Cliente registrado en Francia tendrá la posibilidad de enviar cheques a la Entidad para que se acrediten en su Cuenta de pago.

Un Usuario autorizado deberá completar el albarán de entrega de cheque en su Espacio personal seleccionando la Cuenta de pago beneficiaria e indicando en particular el número del cheque, el emisor y la fecha de emisión.

El Cliente deberá enviar los cheques a la dirección indicada en la Aplicación y/o en su Espacio personal.

El Cliente deberá conservar una copia de los cheques entregada en el momento del cobro. La Entidad podrá solicitarle dicha copia en caso de pérdida del original.

Los cheques serán acreditados en la Cuenta de pago elegida para el cobro en un plazo de quince (15) Días

pour des motifs bancaires (par exemple en cas de provision insuffisante sur le Compte de paiement concerné du Client).

Le Client sera informé de ces événements par notification dans son Espace personnel.

Avant la Date d'échéance, le Client a la possibilité de demander à l'Établissement de refuser un prélèvement, quel que soit le motif.

7.5 Contestation d'un Ordre de prélèvement

Le Client ne dispose d'aucun droit à remboursement des opérations de prélèvement qu'il a autorisées. Il est précisé que le Client ne dispose d'aucun droit à remboursement dans le cas où le Mandat n'indique pas le montant exact de l'opération de prélèvement et que le montant de l'opération dépasse le montant auquel le Client pouvait raisonnablement s'attendre.

Le Client peut demander le remboursement d'un prélèvement non autorisé dans les treize (13) mois à compter de la date de débit de son compte, sous peine de forclusion. Ce délai est ramené à soixante-dix (70) jours si le prestataire de services de paiement du Bénéficiaire est situé dans un Etat qui n'est pas membre de l'Union européenne ni partie à l'accord sur l'Espace Economique Européen.

8. Encaissement de chèques

Le Client immatriculé en France a la possibilité de transmettre des chèques à l'Établissement afin qu'ils soient portés au crédit du Compte de paiement de son choix.

Un Utilisateur habilité devra compléter le bordereau de remise de chèque sur son Espace personnel en sélectionnant le Compte de paiement bénéficiaire et en indiquant notamment le numéro du chèque, l'émetteur et la date d'émission.

Le Client devra envoyer les chèques à l'adresse indiquée dans l'Application ou et son Espace personnel.

Le Client est tenu de conserver une copie des chèques remise à l'encaissement. Cette copie pourra lui être demandée par l'Établissement en cas de perte de l'original.



Laborables a sesenta (60) Días Laborables a partir de su recepción por la Entidad, siempre que reúnan las siguientes condiciones:

- el cheque está emitido obligatoriamente a nombre del Cliente y debe hacer referencia únicamente a su razón social o denominación,
- el cheque se ha emitido por una entidad de crédito francesa y está denominado en euros,
- los importes en cifras y en letra concuerdan,
- presencia de la firma, del lugar y de la fecha de emisión del cheque,
- ausencia de sobrecarga, raspado o cualquier otro elemento que pueda indicar una falsificación (color inusual, grosor anormal).

La Entidad se reserva la posibilidad de denegar una entrega de cheque. En caso de denegación de cobro de un cheque, se informará de ello al Cliente mediante una notificación en su Espacio personal.

En caso de impugnación o de impago adeudado al cobrar un cheque sin fondos, el Cliente aceptará expresamente que la Entidad compense el importe del cheque en el débito de la Cuenta de pago correspondiente.

Les chèques seront portés au crédit du Compte de paiement choisi pour l'encaissement dans un délai de quinze (15) Jours Ouvrés à soixante (60) Jours Ouvrés à compter de leur réception par l'Établissement, sous réserve qu'ils répondent aux conditions suivantes :

- Le chèque est établi obligatoirement à l'ordre du Client et fait uniquement référence à sa raison sociale ou sa dénomination,
- Le chèque est émis par un établissement de crédit français et libellé en euros,
- Les montants en chiffres et en lettres concordent,
- Présence de la signature, du lieu et de la date d'établissement du chèque,
- Absence de surcharge, grattage, rature ou tout autre indice pouvant évoquer une falsification (couleur inhabituelle, épaisseur anormale).

L'Établissement se réserve la possibilité de refuser une remise de chèque. En cas de refus d'encaissement d'un chèque, le Client en sera informé par notification dans son Espace personnel.

Dans le cas d'une contestation ou d'un impayé dû à l'encaissement d'un chèque revenu impayé, le Client accepte expressément que l'Établissement contre passe le montant du chèque au débit du Compte de paiement concerné.



Título 3. Sus Tarjetas

Vos Cartes

El presente Título hace referencia a la Tarjeta profesional y define las condiciones de suscripción, funcionamiento y uso de la Tarjeta por parte del Portador. Las condiciones del presente Título seguirán siendo aplicables según las mismas condiciones salvo que el Emisor aporte modificaciones que sean notificadas al Portador y al Cliente dentro del plazo de preaviso de treinta (30) días.

La Tarjeta es una tarjeta de pago con autorización sistemática asociada a la(s) Cuenta(s) de pago abierta(s) a nombre del Cliente. La Tarjeta está destinada a un uso exclusivamente profesional. La Tarjeta puede utilizarse para pagos de proximidad (TPE, NFC), para retirar efectivo en cajeros automáticos y para pagos de venta a distancia (VAD).

1. Obligaciones del Titular y del Cliente

Una vez leídas y aceptadas las presentes condiciones generales de uso de la Tarjeta, el Titular se compromete, a su entera responsabilidad, a informar de ellas al Portador y a hacer que las cumpla. Se invita al Titular a conservarlas en un soporte duradero accesible para el Portador.

El Cliente es responsable de las Operaciones de pago por Tarjeta realizadas por los Portadores.

2. Designación de un Portador

El Cliente podrá encargar, a través del Espacio personal de un Usuario que disponga de los derechos necesarios (Titular o Administrador), Tarjetas de pago para atribuirles a los Portadores que haya designado.

Las Tarjetas emitidas por la Entidad son tarjetas de pago Mastercard físicas o virtuales con autorización sistemática. Las Tarjetas estarán vinculadas a una Cuenta de pago del Cliente y se emitirán a cambio del pago de los gastos detallados en el artículo 4 del

Le présent titre est relatif à la Carte professionnelle et définit les conditions de souscription, de fonctionnement et d'utilisation de la Carte par le Porteur. Les conditions du présent Titre restent applicables dans les mêmes conditions sauf modifications apportées par l'Émetteur notifiées au Porteur et au Client dans le délai de préavis de trente (30) jours.

La Carte est une carte de paiement à autorisation systématique associée au(x) Compte(s) de paiement ouvert(s) au nom du Client. La Carte est destinée à un usage exclusivement professionnel. La Carte peut être utilisée pour des paiements de proximité (TPE, NFC), pour des retraits d'espèces dans des distributeurs automatiques de billets (DAB) et pour des paiements en vente à distance (VAD).

1. Obligations du Titulaire et du Client

Après avoir lu et accepté les présentes conditions générales d'utilisation de la Carte, le Titulaire s'engage, sous sa pleine responsabilité, à les porter à la connaissance du Porteur et à les lui faire respecter. Le Titulaire est invité à les conserver sur un support durable accessible au Porteur.

Le Client est responsable des Opérations de paiement par Carte réalisées par les Porteurs.

2. Désignation d'un Porteur

Le Client peut commander, par le biais de l'Espace personnel d'un Utilisateur disposant des droits nécessaires (Titulaire ou Administrateur), des Cartes de paiement afin de les attribuer aux Porteurs qu'il a désignés.

Les Cartes émises par l'Établissement sont des cartes de paiement Mastercard physiques ou virtuelles à autorisation systématique. Les Cartes sont rattachées à un Compte de paiement du Client et sont émises en contrepartie du paiement des frais



Título 1. Dichos gastos se adeudarán en la Cuenta de pago Principal del Cliente de conformidad con lo dispuesto en el Contrato.

El Cliente se compromete a comunicar todos los datos relativos al Portador requeridos por el Emisor para poder expedirle una Tarjeta a nombre de este último actuando por cuenta del Cliente.

Cuando el Cliente designe un Portador, éste será invitado a crear su Espacio personal, con sus propios Datos de identificación. El Portador deberá comunicar a través de su Espacio personal los datos y documentos solicitados por la Entidad. La Entidad se reserva el derecho de interrumpir el uso de la Tarjeta. Llegado el caso, se informará al Cliente del motivo de dicha denegación, salvo si una legislación nacional o europea impide a la Entidad la comunicación de esta información.

El Usuario que disponga de los derechos necesarios sobre la(s) Cuenta(s) tendrá la posibilidad de ajustar para cada Tarjeta los importes máximos de gasto, dentro del límite de los importes máximos impuestos por la Entidad.

3. Expedición de la Tarjeta

3.1. Tarjeta física

La Entidad enviará la tarjeta física por correo postal a la dirección del Cliente. Por motivos de seguridad y confidencialidad, el propio Portador determinará su código secreto en su Espacio personal.

Antes de recibir la Tarjeta, el Portador podrá realizar compras en línea, o en el establecimiento a través de un Servicio de Wallet, utilizando la reproducción digital de la misma. La Entidad se reserva el derecho de establecer un límite de gasto en esta Tarjeta reproducida digitalmente, siempre que la versión física no haya sido utilizada al menos una vez.

Una vez recibida la Tarjeta, se invita al Portador a activarla de conformidad con las instrucciones proporcionadas por el Emisor en la carta de envío. El Portador deberá obligatoriamente firmarla en el espacio previsto a tal efecto. El Portador se abstendrá de aportar cualquier otra alteración física o funcional en la tarjeta.

3.2. Tarjeta virtual

Se podrá acceder a la tarjeta virtual directamente desde el Espacio personal del Portador. Por motivos de seguridad, será necesaria una Autenticación

détallés à l'article 4 du Titre 1. Ces frais sont prélevés sur le Compte de paiement Principal conformément aux dispositions du Contrat.

Le Client s'engage à transmettre toutes les informations relatives au Porteur requises par l'Émetteur pour pouvoir lui délivrer une Carte au nom de ce dernier agissant pour le compte du Client.

Lorsque le Client désigne un Porteur, ce dernier sera invité à créer son Espace personnel, avec ses propres Données d'identification. Le Porteur devra transmettre via son Espace personnel les informations et documents demandés par l'Établissement. L'Établissement se réserve le droit d'interrrompre l'utilisation de la Carte. Le cas échéant, le Client est informé du motif de ce refus, sauf si une législation nationale ou européenne empêche l'Établissement de communiquer cette information.

L'Utilisateur qui dispose des droits nécessaires sur le Compte a la possibilité de paramétrer pour chaque Carte des plafonds de dépense, dans la limite des plafonds imposés par l'Établissement.

3. Délivrance de la Carte

3.1. Carte physique

L'Établissement envoie la carte physique par courrier postal à l'adresse du Client. Pour des raisons de sécurité et de confidentialité, le Porteur détermine lui-même son code secret dans son Espace personnel.

Avant réception de la Carte, le Porteur a la possibilité d'effectuer des achats en ligne, ou en magasin via un Service de Wallet, grâce à la reproduction numérique de celle-ci. L'Établissement se réserve le droit de fixer un plafond de dépense sur cette Carte reproduite numériquement, tant que sa version physique n'a pas été utilisée au moins une fois.

Dès réception de la Carte, le Porteur est invité à l'activer conformément aux instructions fournies par l'Émetteur dans le courrier d'envoi.

Le Porteur doit obligatoirement y apposer sa signature sur l'espace prévu à cet effet. Le Porteur s'interdit d'apposer toute autre altération physique ou fonctionnelle sur la Carte.

3.2. Carte virtuelle

La carte virtuelle est accessible directement depuis l'Espace personnel du Porteur. Pour des raisons de sécurité, une Authentification forte est nécessaire



reforzada para proporcionar la información que permita su utilización (PAN, CVV, fecha de expiración).

4. Funcionamiento de la Tarjeta

4.1. Disposiciones generales

La Tarjeta se emitirá para pagar exclusivamente los gastos profesionales. El Portador no deberá realizar ningún uso personal o por cuenta de un tercero que no sea el Cliente. Se le prohíbe estrictamente prestar la Tarjeta a terceros.

La Tarjeta es una tarjeta de pago con autorización sistemática. Por tanto, antes de cualquier ejecución efectiva de una Operación de pago, se verificará el saldo de la Cuenta vinculada a la Tarjeta mediante una solicitud de autorización. Si no se obtiene la autorización por parte del Beneficiario, se denegará la Operación de pago con Tarjeta. El Emisor podrá igualmente denegar la Operación de pago en caso de sospecha de fraude por el Portador o un tercero.

El Portador podrá utilizar su Tarjeta dentro del límite del saldo disponible en la Cuenta de pago vinculada a la Tarjeta y de los importes máximos atribuidos por el Cliente. El Cliente será responsable de todas las Operaciones de pago con Tarjeta realizadas en dicha Cuenta.

El Cliente se compromete a abastecer la(s) Cuenta(s) de pago para permitir la ejecución de las Órdenes de pago con Tarjeta proporcionadas por el Portador.

El Portador podrá realizar pagos en euros, así como en divisas según las condiciones descritas a continuación.

4.2. Orden de pago en divisas según las normas de la Red

La Tarjeta emitida por el Emisor funciona como una tarjeta de pago internacional, lo cual permite realizar la operación de cambio a través de la Red. Las Órdenes de pago con Tarjeta podrán realizarse en todas las divisas previstas por la Red, según las condiciones específicas de la Red. El tipo de cambio aplicable ocasionalmente será aquél en vigor en la fecha de tratamiento de la Operación por la Red.

pour révéler les informations permettant son utilisation (PAN, CVV, date d'expiration).

4. Fonctionnement de la Carte

4.1. Dispositions générales

La Carte est émise en vue de régler exclusivement les frais professionnels. Aucun usage personnel ou pour le compte d'un tiers autre que le Client ne doit en être fait de la part du Porteur. Il lui est strictement interdit de prêter la Carte à un tiers.

La Carte est une carte de paiement à autorisation systématique. Dès lors, avant toute exécution effective d'une Opération de paiement, le solde du Compte de paiement est vérifié par une demande d'autorisation. Si l'autorisation n'est pas obtenue par le Bénéficiaire, l'Opération de paiement par Carte sera refusée. L'Opération de paiement peut également être refusée par l'Émetteur en cas de soupçon de fraude par le Porteur ou un tiers.

Le Porteur peut utiliser sa Carte dans la limite du solde disponible sur le Compte de paiement auquel elle est rattachée et des plafonds attribués par le Client. Le Client reste responsable de toutes les Opérations de paiement par Carte effectuées sur ledit Compte.

Le Client s'engage à alimenter tout Compte de paiement afin de permettre l'exécution des Ordres de paiement par Carte donnés par le Porteur.

Le Porteur peut réaliser des paiements en euros, ainsi qu'en devises dans les conditions décrites ci-après.

4.2. Ordre de paiement en devises selon les règles du Réseau

La Carte émise par l'Émetteur fonctionne comme une carte de paiement internationale, permettant de réaliser l'opération de change par le Réseau. Les Ordres de paiement par Carte peuvent être donnés dans toutes les devises prévues par le Réseau, selon les conditions spécifiques du Réseau. Le taux de change éventuellement applicable est celui en vigueur à la date du traitement de l'Opération par le Réseau.



4.3. Datos personalizados de seguridad

La Tarjeta es un instrumento de pago dotado con Datos personalizados de seguridad. El procedimiento de Autenticación será diferente en función de que el Portador realice un pago a distancia o un pago de proximidad. El Portador se compromete a seguir cualquier procedimiento de Autenticación cada vez que reciba la instrucción.

4.4. Uso de los Datos personalizados de seguridad en caso de pago de proximidad y de retirada de efectivo

El código secreto de la Tarjeta es estrictamente personal y confidencial. El Portador deberá adoptar todas las medidas necesarias para garantizar dicha confidencialidad, que está intrínsecamente vinculada a la seguridad de la Tarjeta. A tal efecto, se insta al Portador a no comunicar nunca dicho código confidencial a ningún tercero no autorizado. Se recuerda al Portador que los comercios, las páginas web de venta en línea, el Cliente, Emisor, sus representantes y cualquier otro colaborador no están autorizados para solicitar dicho código confidencial. Llegado el caso, el Portador deberá rechazar comunicar dicho código.

El Portador no deberá escribir nunca su código confidencial en la Tarjeta ni en ningún otro soporte. En el caso de que el Portador olvide su código confidencial, podrá restablecer el código secreto de su Tarjeta desde su Espacio personal.

Antes de cualquier viaje profesional al extranjero, se aconseja al Portador que se ponga en contacto con el Emisor para conocer las medidas de seguridad aplicables.

Para realizar un pago de proximidad o retirar efectivo, el Portador deberá verificar que el Terminal de Pago Electrónico (TPE) o el cajero automático cuente con el logotipo de la Red. Cuando vaya a introducir su código confidencial, el Portador deberá hacerlo de manera discreta para impedir cualquier captura de datos confidenciales por parte de terceros. Para prevenir todo uso fraudulento de la Tarjeta, la introducción del código confidencial sólo podrá realizarse como máximo en tres intentos consecutivos. Al término del tercer intento sin éxito, la Tarjeta será bloqueada o captada por el cajero automático. Se invitará al Portador a contactar con el Servicio al cliente para obtener una tarjeta nueva.

4.5. Uso de los Datos personalizados de seguridad en caso de pago a distancia

4.3. Données de sécurité personnalisées

La Carte est un instrument de paiement doté de Données de sécurité personnalisées. La procédure d'Authentification sera différente selon que le Porteur effectue un paiement à distance ou un paiement de proximité. Le Porteur s'engage à suivre toute procédure d'Authentification chaque fois qu'il en reçoit l'instruction.

4.4. Utilisation des Données de sécurité personnalisées en cas de paiement de proximité et de retrait d'espèces

Le code secret de la Carte est strictement personnel et confidentiel. Le Porteur doit prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer cette confidentialité, qui est intrinsèquement liée à la sécurité de la Carte. A cet effet, le Porteur est invité à ne jamais communiquer ce code confidentiel à un tiers non autorisé. Il est rappelé au Porteur que les marchands, les sites de commerce en ligne, le Client, l'Émetteur, ses représentants et tout autre partenaire ne sont pas autorisés à demander ce code confidentiel. Le cas échéant, le Porteur doit refuser de transmettre ce code.

Le Porteur ne doit jamais écrire son code confidentiel sur la Carte ou sur tout autre support. Si le Porteur oublie son code confidentiel, il peut réinitialiser le code secret de sa Carte depuis son Espace personnel.

Avant tout voyage professionnel à l'étranger, il est conseillé au Porteur de prendre contact avec l'Émetteur pour connaître les mesures de sécurité applicables.

Pour effectuer un paiement de proximité ou un retrait d'espèces, le Porteur doit vérifier que le Terminal de Paiement Electronique (TPE) ou le distributeur automatique de billet (DAB) affiche le logo du Réseau. Au moment de taper son code confidentiel, le Porteur doit effectuer cette action de façon discrète afin d'empêcher toute capture de données confidentielles par un tiers. Afin de prévenir toute utilisation frauduleuse de la Carte, la composition du code confidentiel ne peut être effectuée que dans la limite de trois essais successifs. A l'issue d'un troisième essai infructueux, la Carte est bloquée ou capturée par le DAB. Le Porteur est invité à contacter le Service client pour obtenir une nouvelle Carte.

4.5. Utilisation des Données de sécurité personnalisées en cas de paiement à distance



El Portador podrá dar Órdenes de pago con Tarjeta a distancia. A tal efecto, se le solicitará que comunique los siguientes Datos personalizados de seguridad: número de la Tarjeta, fecha de validez y criptograma visual que se encuentra en el reverso de la Tarjeta. Para cada nueva Operación de pago, el Portador deberá observar un procedimiento de Autenticación estricto y, si es necesario, comunicar un código de autenticación de un solo uso que recibirá por SMS para confirmar el pago.

Cualquier Orden de pago con Tarjeta dada desde el extranjero podrá conllevar el pago de gastos adicionales por parte del Cliente para el envío del código de autenticación de un solo uso por SMS y, posiblemente, otros gastos adicionales que escapan al control de la entidad.

4.6. Registro de la Tarjeta en un Servicio de Wallet

El Portador puede registrar su Tarjeta en un servicio de Wallet, proporcionado por un proveedor tercero a la Entidad. Este servicio permite registrar los datos de una tarjeta de pago – incluida la tarjeta virtual – en una aplicación móvil creada al efecto y realizar de esta forma las Operaciones de Pago por Tarjeta desde un teléfono móvil, siendo el registro de dicha Tarjeta previamente validado por parte del Portador.

Las modalidades de funcionamiento del servicio de Wallet se rigen por las condiciones generales de uso del proveedor que realiza el servicio de Wallet, previamente aceptadas por el Portador. Únicamente los servicios de Wallet Google Pay y de Apple Pay son compatibles con las Tarjetas que emite la Entidad.

5. Consentimiento e irrevocabilidad de la Operación de pago

El consentimiento del Portador de la Tarjeta para la realización de la Operación de pago se dará de distintas maneras en función de que el pago se realice a distancia (VAD), para pagos de proximidad (TPE, NFC) o para retirar efectivo en cajeros automáticos.

Pagos a distancia: se dará el consentimiento mediante la comunicación de los Datos personalizados de seguridad asociados al uso a distancia (datos de la Tarjeta y código de autenticación de un solo uso) y por el procedimiento de Autenticación reforzada del Portador.

Le Porteur peut donner des Ordres de paiement par Carte à distance. A cet effet, il lui sera demandé de communiquer les Données de sécurité personnalisées suivantes : le numéro de la Carte, la date de validité et le cryptogramme visuel figurant au dos de la Carte. Pour chaque nouvelle Opération de paiement, le Porteur devra respecter une procédure d'Authentification forte et le cas échéant communiquer un code d'authentification à usage unique reçu par SMS afin de valider le paiement.

Tout Ordre de paiement par Carte donné depuis l'étranger peut entraîner le paiement de frais supplémentaires par le Client pour l'envoi du code d'authentification à usage unique par SMS et, éventuellement, d'autres frais supplémentaires indépendants de la volonté de l'institution.

4.6. Enregistrement de la Carte dans un Service de Wallet

Le Porteur peut enregistrer sa Carte sur un service de Wallet, fourni par un prestataire tiers à l'Etablissement. Ce service permet d'enregistrer les données d'une carte de paiement - y compris une carte virtuelle - dans une application mobile dédiée et d'effectuer ainsi des Opérations de Paiement par Carte depuis un téléphone mobile, l'enregistrement de cette Carte ayant été préalablement validé par le Porteur.

Les modalités de fonctionnement du service de Wallet sont régies par les conditions générales d'utilisation du prestataire fournissant le service de Wallet, préalablement acceptées par le Porteur. Seuls les services de Wallet Google Pay et Apple Pay sont compatibles avec les Cartes émises par l'Etablissement.

5. Consentement et irrévocabilité de l'Opération de paiement

Le consentement du Porteur de la Carte pour la réalisation de l'Opération de paiement est donné différemment selon que le paiement se fait à distance (VAD), pour des paiements de proximité (TPE, NFC) ou pour des retraits d'espèces dans des distributeurs automatiques de billets (DAB).

Paiements à distance : le consentement est donné par la communication des Données de sécurité personnalisées liées à l'utilisation à distance (données de la Carte et code d'authentification à usage unique) et par la procédure d'Authentification forte du Porteur.



Pagos de proximidad: se dará el consentimiento o bien mediante la introducción del código confidencial (código PIN) una vez introducida la tarjeta en el TPE, o bien mediante el uso del pago sin contacto en un TPE dentro del importe máximo legal en vigor.

Retiradas de efectivo: el consentimiento se dará mediante la introducción del código confidencial (código PIN) en el teclado de un cajero automático.

Pago mediante una Tarjeta registrada en el servicio de Wallet : las modalidades de consentimiento de la Operación de pago por Tarjeta están sujetas a las condiciones generales de uso del proveedor que proporciona el servicio de Wallet, previamente aceptadas por el Portador. El consentimiento de una Operación de pago por Tarjeta registrada en un Servicio de Wallet realizada desde un teléfono móvil, y cuyo registro se haya validado previamente por el Portador, es irrevocable.

Toda Operación de pago con Tarjeta autorizada por el Portador según alguna de las formas descritas anteriormente será irrevocable.

6. Recepción y ejecución de la Orden de pago con Tarjeta

Las Partes acuerdan que una Orden de pago se considerará recibida por el Emisor en el momento en que dicha Orden le sea comunicada por el proveedor de servicios de pago del Beneficiario, o por el gestor del cajero automático a través del sistema de compensación. Cuando la Orden de pago con Tarjeta se realice dentro del Espacio Económico Europeo, el Emisor transferirá los fondos al proveedor de servicios de pago del Beneficiario en el plazo de un Día Hábil.

Se informa al Cliente de que las Órdenes de retirada de efectivo serán ejecutadas inmediatamente mediante la puesta a disposición de efectivo al Portador.

7. Espacio personal del Portador

El Portador de la Tarjeta dispondrá de un Espacio personal accesible a través de la Aplicación o la página web mediante los datos de identificación. A través de su Espacio personal, el Portador dispondrá en particular de las siguientes funcionalidades: consulta de datos asociados a su Tarjeta de pago, desglose de las operaciones realizadas con la

Paiements de proximité : le consentement est donné soit par la saisie du code confidentiel (code PIN) une fois la carte introduite dans le TPE, soit par l'utilisation du paiement sans contact sur un TPE dans la limite du plafond légal en vigueur.

Retraits d'espèces : consentement donné par la saisie du code confidentiel (code PIN) sur le clavier d'un distributeur automatique de billets.

Paiement au moyen d'une Carte enregistrée dans un service de Wallet : Les modalités de consentement à l'Opération de paiement par Carte sont régies par les conditions générales d'utilisation du prestataire fournissant le service de Wallet, préalablement acceptées par le Porteur. Le consentement à une Opération de paiement par Carte enregistrée dans un Service de Wallet réalisée depuis un téléphone mobile, et dont l'enregistrement a été préalablement validé par le Porteur, est irrévocable.

Toute Opération de paiement par Carte autorisée par le Porteur selon l'une des formes décrites ci-dessus est irrévocable.

6. Réception et exécution de l'Ordre de paiement par Carte

Les Parties conviennent qu'un Ordre de paiement par Carte est réputé reçu par l'Émetteur au moment où cet Ordre lui est communiqué par le prestataire de services de paiement du Bénéficiaire, ou par le gestionnaire du DAB à travers le système de compensation. Lorsque l'Ordre de paiement par Carte est exécuté au sein de l'Espace Economique Européen, l'Émetteur transférera les fonds au prestataire de services de paiement du Bénéficiaire dans le délai d'un Jour Ouvrable.

Le Client est informé que les Ordres de retraits d'espèces sont exécutés immédiatement par la mise à disposition des espèces au Porteur.

7. Espace personnel du Porteur

Le Porteur de la Carte dispose d'un Espace personnel accessible via l'application ou le site à l'aide des données d'identification. A travers son Espace personnel, le Porteur dispose notamment des fonctionnalités suivantes : consultation des informations liées à sa Carte de paiement, détail des opérations effectuées avec la Carte, déclaration de perte ou de vol de la Carte.



Tarjeta, declaración de pérdida o de robo de la Tarjeta.

8. Responsabilidad y obligaciones del Portador

La Tarjeta es un instrumento de pago destinado a un uso profesional. En consecuencia, el Portador se compromete a utilizar la Tarjeta únicamente para pagar compras de bienes y servicios relacionados con su actividad, cumpliendo los procedimientos de Autenticación previstos por el Emisor. El Cliente será responsable de las Operaciones de pago realizadas por el Portador y del uso que haga de la Tarjeta.

En cuanto tenga conocimiento de la pérdida, del robo o de un uso indebido y fraudulento de la Tarjeta o de los Datos personalizados de seguridad asociados a ésta, el Portador deberá informar de ello al Emisor a la mayor brevedad posible para cancelar la Tarjeta. Esta solicitud podrá ser realizada por el Portador o cualquier Usuario autorizado de la Cuenta vinculada a la Tarjeta directamente desde su Espacio personal.

El Emisor tomará en consideración la solicitud de cancelación en cuanto la reciba de un Usuario autorizado. Los datos correspondientes a dicha cancelación serán conservados durante dieciocho (18) meses por el Emisor para cumplir sus obligaciones legales y normativas.

El Portador se abstendrá de hacer falsas declaraciones al Emisor so pena de las sanciones previstas por la ley y del bloqueo de la Tarjeta por parte del Emisor.

Una vez expirada la Tarjeta, el Portador se compromete a destruirla a la mayor brevedad posible.

9. Impugnaciones de las Operaciones de pago

El Portador y el Cliente podrán impugnar Operaciones de pago con Tarjeta no autorizadas o mal ejecutadas según las modalidades descritas a continuación. Las impugnaciones relativas directamente a bienes o servicios no serán admitidas por el Emisor, que es sólo responsable de la Operación de pago.

9.1. Operación de pago no autorizada

El Cliente que desee cancelar una Operación de pago con Tarjeta no autorizada por él deberá contactar por escrito con el Servicio de Atención al cliente del Emisor a la mayor brevedad posible en cuanto tenga

8. Responsabilité et obligations du Porteur

La Carte est un instrument de paiement destiné à un usage professionnel. Par conséquent, le Porteur s'engage à faire usage de la Carte uniquement pour régler des achats de biens et services en lien avec son activité et ce, en respectant les procédures d'Authentification prévues par l'Émetteur. Le Client demeure responsable des Opérations de paiement effectuées par le Porteur et de l'usage qu'il fait de la Carte.

Dès qu'il a connaissance de la perte, du vol ou d'une utilisation détournée et frauduleuse de la Carte ou des Données de sécurité personnalisées qui y sont liées, le Porteur doit en informer l'Émetteur dans les plus brefs délais afin de faire opposition sur la Carte. Cette demande peut être faite par le Porteur ou tout Utilisateur habilité du Compte auquel ladite Carte est rattachée directement de son Espace personnel.

L'Émetteur prend en compte la demande d'opposition dès qu'il la reçoit de la part d'un Utilisateur habilité. Les données correspondantes à cette opposition sont conservées pendant dix-huit (18) mois par l'Émetteur afin de répondre à ses obligations légales et réglementaires.

Le Porteur s'interdit de faire une fausse déclaration auprès de l'Émetteur sous peine de sanctions prévues par la loi et de blocage de la Carte par l'Émetteur.

Après expiration de la Carte, le Porteur s'engage à la détruire dans les plus brefs délais.

9. Contestations des Opérations de paiement

Le Porteur et le Client peuvent contester des Opérations de paiement par Carte non autorisées ou mal exécutées selon les modalités décrites ci-dessous. Les contestations portant directement sur un bien ou un service ne sont pas recevables par l'Émetteur, qui est seulement responsable de l'Opération de paiement.

9.1. Opération de paiement non autorisée

Le Client qui souhaite contester une Opération de paiement par Carte non autorisée par lui doit contacter par écrit le Service client de l'Émetteur dans les plus brefs délais suivant sa prise de



conocimiento de la anomalía y enviar el expediente de cancelación debidamente cumplimentado, con los anexos requeridos, como máximo en el plazo de ocho (8) semanas a partir del registro en Cuenta de la Operación. Dicho plazo será de setenta (70) días si el proveedor de servicios de pago del Beneficiario se encuentra en un Estado que no sea miembro de la Unión Europea ni forme parte del Espacio Económico Europeo.

Salvo si tiene buenos motivos para sospechar de un fraude o la negligencia grave del Cliente o del Portador, la Entidad reembolsará al Cliente el importe de la Operación. El Emisor restablecerá la Cuenta vinculada a la Tarjeta al estado en que se encontraría si la Operación de pago no autorizada no hubiera tenido lugar.

En caso de pérdida o de robo de la Tarjeta o de los Datos personalizados de seguridad, las Operaciones no autorizadas realizadas antes de la notificación de la cancelación quedarán a cargo del Cliente. Las Operaciones realizadas tras la cancelación serán asumidas por el Emisor, salvo en caso de fraude o de negligencia grave por parte del Cliente.

Se podrán percibir gastos en caso de cancelación no justificada de una Operación.

9.2. Operación de pago ejecutada incorrectamente

El Portador o el Cliente deberán comunicar por escrito las Operaciones de pago ejecutadas incorrectamente como consecuencia de una falta del Emisor en un plazo máximo de ocho (8) semanas a partir de la fecha de adeudo en Cuenta. Dicho plazo será de setenta (70) días si el proveedor de servicios de pago del Beneficiario se encuentra en un Estado que no sea miembro de la Unión Europea ni forme parte del Espacio Económico Europeo, independientemente de la divisa empleada para la Operación de pago.

La Entidad restablecerá la Cuenta al estado en que se encontraría si la Operación de pago ejecutada incorrectamente no hubiera tenido lugar. La fecha de valor en que la Cuenta de pago del Cliente se acredite no será posterior a la fecha en la que haya sido adeudada a menos que la entidad no pueda hacerlo por razones ajenas a su voluntad.

10. Duración de validez de la Tarjeta

La duración de la validez de la Tarjeta se limitará en el tiempo. La fecha de expiración estará inscrita en la Tarjeta del Portador. En la fecha de vencimiento de la Tarjeta, y siempre que ninguna de las partes solicite la rescisión del Contrato o la desactivación de la

connaissance de l'anomalie et transmettre le dossier de contestation dûment rempli, avec les pièces jointes demandées, au plus tard dans les huit (8) semaines suivant l'inscription en Compte de l'Opération. Ce délai est ramené à soixante-dix (70) jours si le prestataire de services de paiement du Bénéficiaire est situé dans un Etat qui n'est pas membre de l'Union européenne ni dans l'Espace Economique Européen.

Sauf s'il a de bonnes raisons de soupçonner une fraude ou la négligence grave du Client ou du Porteur, l'Émetteur rembourse au Client le montant de l'Opération. L'Émetteur rétablit le Compte dans l'état dans lequel il se serait trouvé si l'Opération de paiement non autorisée n'avait pas eu lieu.

En cas de perte ou de vol de la Carte ou des Données de sécurité personnalisées, les Opérations non autorisées effectuées avant la notification de l'opposition sont à la charge du Client. Les Opérations réalisées après l'opposition sont supportées par l'Émetteur, sauf en cas de fraude ou négligence grave du Client.

Des frais pourront être perçus en cas de contestation non justifiée d'une Opération.

9.2. Opération de paiement mal exécutée

L'Opération de paiement mal exécutée due à une faute de l'Émetteur doit être signalée par écrit par le Porteur ou le Client au Service client dans un délai maximum de huit (8) semaines à compter de la date de débit du Compte. Ce délai est ramené à soixante-dix (70) jours si le prestataire de services de paiement du Bénéficiaire est situé dans un Etat qui n'est pas membre de l'Union européenne ni dans l'Espace Economique Européen, quelle que soit la devise utilisée pour l'Opération de paiement.

L'Établissement rétablira le Compte dans l'état dans lequel il était si l'Opération de paiement mal exécutée n'avait pas eu lieu. La date de valeur à laquelle le Compte de paiement du Client est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il a été débité sauf si l'institution n'est pas en mesure de le faire pour des raisons indépendantes de sa volonté..

10. Durée de validité de la Carte

La durée de validité de la Carte est limitée dans le temps. La date d'expiration est inscrite sur la Carte du Porteur. A la date d'expiration de la Carte et sous réserve qu'aucune des Parties ne demande la résiliation du Contrat ou la désactivation de la Carte,



Tarjeta, el soporte de la Tarjeta se renovará automáticamente. El Emisor se encargará de enviar la nueva Tarjeta a la dirección profesional del Cliente.

En caso de rescisión del presente Contrato o desactivación de la Tarjeta, el Portador se compromete a entregar la Tarjeta al Cliente, que se encargará de devolverla al Emisor o de destruirla a la mayor brevedad posible.

11. Desactivación del servicio de pago Tarjeta

El Cliente podrá solicitar en cualquier momento la desactivación de la Tarjeta. La desactivación se producirá en un plazo de cinco (5) Días Hábiles a partir de la recepción de la notificación por parte del Emisor.

12. Garantía

En el caso de que la Tarjeta del Portador fuera defectuosa, podrá ser devuelta al Emisor por correo certificado con acuse de recibo para su cambio. Si resultara que la Tarjeta original no era defectuosa, se podrán adeudar gastos en la Cuenta de pago Principal del Cliente.

le support de la Carte est automatiquement renouvelé. L'Émetteur se charge d'envoyer la nouvelle Carte à l'adresse professionnelle du Client.

En cas de résiliation du présent Contrat ou désactivation de la Carte, le Porteur s'engage à remettre la Carte au Client, qui se charge de la restituer à l'Émetteur ou de la détruire dans les plus brefs délais.

11. Désactivation du service de paiement Carte

Le Client peut demander à tout moment la désactivation de la Carte. La désactivation interviendra dans un délai de cinq (5) Jours Ouvrables à compter de la réception de la notification par l'Émetteur.

12. Garantie

Dans l'hypothèse où la Carte du Porteur serait défectueuse, celle-ci peut être retournée à l'Émetteur par courrier recommandé avec avis de réception afin d'être échangée. S'il s'avère que la Carte d'origine n'est pas défectueuse, des frais pourront être prélevés sur le Compte de paiement Principal du Client.



Definiciones

Définitions

Los términos del presente Contrato empleados con la primera letra en mayúscula tendrán el sentido definido a continuación, independientemente de que se encuentren en singular o plural.

Les termes du présent Contrat utilisés avec la première lettre en majuscule auront le sens défini ci-après, indépendamment du fait qu'ils soient au singulier ou au pluriel.

Aplicación Application	Designa la Aplicación editada por la Entidad que permite el acceso al Espacio personal. Désigne l'Application éditée par l'Établissement, permettant d'accéder à l'Espace personnel.
Autenticación simple Authentification simple	Designa los procedimientos definidos por la Entidad para verificar la identidad de un Usuario o la validez de una Orden de pago. Dichos procedimientos incluyen el uso de Datos personalizados de seguridad y de Datos de identificación. Désigne les procédures définies par l'Établissement afin de vérifier l'identité d'un Utilisateur ou la validité d'un Ordre de paiement. Ces procédures comprennent l'utilisation de Données de sécurité personnalisées et de Données d'identification.
Autenticación reforzada Authentification forte	Designa los procedimientos definidos por la Entidad para verificar la identidad de un Usuario de conformidad con el Código Monetario y Financiero francés. La Autenticación reforzada incluye en particular elementos que permitan establecer un vínculo dinámico entre la Operación, el importe y el Beneficiario. Désigne les procédures définies par l'Établissement afin de vérifier l'identité d'un Utilisateur conformément aux prescriptions du Code monétaire et financier. L'Authentification forte comporte notamment des éléments permettant d'établir un lien dynamique entre l'Opération, le montant et le Bénéficiaire.
Administrador Administrateur	Designa a una persona física, autorizada por el Cliente, que dispone de todos los derechos sobre la(s) Cuenta(s) exceptuando la posibilidad de crear o de cerrar esta(s) última(s). Désigne une personne physique majeure, mandatée par le Client, disposant de l'ensemble des droits sur le Compte à l'exception de la possibilité d'ouvrir ou de clôturer ce dernier.
Beneficiario Bénéficiaire	Designa a una persona jurídica o física, destinataria de una Operación de pago emitida por el Cliente.



	Désigne une personne morale ou physique, destinataire d'une Opération de paiement émise par le Client.
Tarjeta	Designa una tarjeta de pago con autorización sistemática asociada a una Cuenta de pago, emitida a nombre del Cliente y, si procede, del Portador.
Carte	Désigne une carte de paiement à autorisation systématique associée au Compte de paiement, émise au nom du Client et, le cas échéant, du Porteur.
Cliente	Designa a una persona física o jurídica que actúe en el contexto de su actividad profesional y a cuyo nombre está abierta una o varias Cuenta(s) de pago en los registros de la Entidad.
Client	Désigne une personne physique ou morale agissant dans le cadre de son activité professionnelle et au nom de laquelle est ouvert un ou plusieurs Compte(s) de paiement dans les livres de l'Établissement.
Colaborador	Designa a una persona física mayor de edad, autorizada por el Cliente, que posee derechos limitados sobre la Cuenta. En particular, puede realizar gastos con la Tarjeta.
Collaborateur	Désigne une personne physique majeure, mandatée par le Client, qui dispose de droits restreints sur le Compte. Il peut notamment effectuer des dépenses par Carte.
Contable	Designa a una persona física mayor de edad, autorizada por el Cliente, que tiene derechos restringidos sobre la(s) Cuenta(s) de pago. En particular, puede consultar el saldo de la(s) Cuenta(s), clasificar, exportar, modificar las transacciones (añadir recibos, rellenar el IVA, etc.) y conectar las herramientas de contabilidad al Espacio Personal. El Contable no puede gestionar los parámetros de las Tarjetas, las Cuentas o el Equipo, ni puede ser titular de una Tarjeta.
Comptable	Désigne une personne physique majeure, mandatée par le Client, qui dispose de droits restreints sur le(s) Compte(s) de paiement. Il peut notamment consulter le solde du/des Compte(s), trier, exporter, modifier les transactions (ajouter des reçus, remplir la TVA, etc.) et connecter des outils comptables à l'Espace personnel. Le Comptable ne peut pas gérer les paramètres des Cartes, les Comptes ou l'Équipe et ne peut pas détenir une Carte.
Cuenta(s) de pago o Cuenta(s)	Designa la Cuenta de pago Principal y/o la(s) Cuenta(s) de pago Adicional(es) abierta(s) en los registros de la Entidad a nombre del Cliente a efectos del suministro de los Servicios de pago.
Compte(s) de paiement ou Compte(s)	Désigne le Compte de paiement Principal et/ou les Comptes de paiement Additionnels ouvert(s) dans les livres de l'Établissement au nom du Client aux fins de la fourniture des Services de paiement.
Cuenta(s) de pago o Adicional(es)	Designa la(s) cuenta(s) de pago creada(s) por el Cliente además de la Cuenta de pago Principal, en los registros de la Entidad con el fin de prestar Servicios de pago y para una gestión más eficiente de su tesorería, especificándose que esta característica sólo está disponible para los Clientes que han suscrito un paquete Solo Smart, Solo Premium, Equipo Esencial, Equipo Business o Equipo Enterprise.
Compte(s) de paiement Additionnel(s)	Désigne le(s) compte(s) de paiement créés par le Client en complément du Compte principal de paiement, dans les livres de l'Établissement aux fins de la fourniture des Services de paiement et



	dans le but de gérer plus efficacement sa trésorerie, étant précisé que cette fonctionnalité n'est proposée qu'aux Clients ayant souscrit un forfait à un forfait Solo Smart, Solo Premium, Équipe Essential, Équipe Business ou Équipe Enterprise.
Cuenta(s) de pago o Principal Compte de paiement principal	Designa la cuenta de pago abierta en los libros de la Entidad a nombre del Cliente a efectos del suministro de los Servicios de pago. Esta cuenta se identifica como cuenta principal, a partir de la cual la Entidad factura los Servicios de pago. Désigne le compte de paiement ouvert dans les livres de l'Établissement au nom du Client aux fins de la fourniture des Services de paiement. Ce compte est identifié comme compte principal, sur lequel l'Établissement facture les Services de paiement.
Contrato Contrat	Designa el presente documento así como sus anexos, todas las condiciones particulares y cláusulas adicionales del presente documento. Désigne le présent document ainsi que ses annexes, toutes conditions particulières et avenants au présent document.
Datos de identificación Données d'identification	Designa la combinación de un nombre de usuario y una contraseña de un Usuario que permite el acceso al Espacio personal. Désigne la combinaison d'un identifiant et d'un mot de passe, propre à un Utilisateur, permettant d'accéder à l'Espace personnel.
Datos personalizados de seguridad Données de sécurité personnalisées	Designa los datos personalizados proporcionados a un Usuario por la Entidad a efectos de autenticación. Los Datos personalizados de seguridad incluyen en particular los Datos de identificación, así como cualquier dato vinculado a un procedimiento de Autenticación simple o de Autenticación reforzada, definido por la Entidad. Désigne les données personnalisées fournies à un Utilisateur par l'Établissement à des fins d'authentification. Les Données de sécurité personnalisées incluent notamment les Données d'identification, ainsi que toute donnée liée à une procédure d'Authentification simple ou d'Authentification forte, définie par l'Établissement.
Equipo Équipe	Designa a todos los Miembros a cargo del Director Désigne l'ensemble des Membres sous la charge du Manager.
Emisor Emetteur	Designa la Entidad que emite la Tarjeta en beneficio del Cliente a cambio de los gastos. Désigne l'Etablissement qui émet la Carte à l'intention du Client en contrepartie de frais.
Espacio personal Espace personnel	Designa el entorno específico para el Cliente (o de un Usuario designado por el Cliente) accesible a través de la Aplicación o la Página web mediante los Datos de identificación. Désigne l'environnement dédié du Client (ou d'un Utilisateur désigné par le Client) accessible via l'Application ou le Site au moyen des Données d'identification.



Día Hábil Jour Ouvrable	<p>Designa un día natural correspondiente a los horarios de apertura del Servicio al cliente tal como se indica en la Página web o en la Aplicación.</p> <p>Désigne un jour calendaire correspondant aux horaires d'ouverture du Service client tel qu'indiqué sur le Site ou sur l'Application.</p>
Día laborable Jour Ouvré	<p>Designa un día natural excepto sábados, domingos y días festivos en Francia metropolitana durante el cual las infraestructuras de pago y los bancos utilizados ejercen sus actividades de funcionamiento regular.</p> <p>Désigne un jour calendaire à l'exception des samedis, dimanches, et jours fériés en France métropolitaine au cours duquel les infrastructures de paiement et les banques utilisées exercent leurs activités en fonctionnement régulier.</p>
Director Manager	<p>Designa a una persona física mayor de edad, autorizada por el Cliente, que es responsable de la gestión de un Equipo. En particular, puede añadir nuevos Miembros a su Equipo.</p> <p>Désigne une personne physique majeure, mandatée par le Client, qui est chargée de la gestion d'une Équipe. Il peut notamment ajouter de nouveaux Membres à son Équipe</p>
Contraseña Mot de passe	<p>Designa el código secreto que permite la conexión al Espacio personal.</p> <p>Désigne le code secret permettant la connexion à l'Espace personnel.</p>
Orden de pago Ordre de paiement	<p>Designa las instrucciones de pago ordenadas por el Cliente de conformidad con el procedimiento previsto en el Contrato para ejecutar una Operación de pago.</p> <p>Désigne les instructions de paiement ordonnées par le Client conformément à la procédure prévue dans le Contrat en vue d'exécuter une Opération de paiement.</p>
Operación de pago Opération de paiement	<p>Designa una acción de retirada o de transferencia de fondos ejecutada por la Entidad y adeudada en una Cuenta de pago.</p> <p>Désigne une action de retrait ou de transfert de fonds exécutée par l'Établissement et portée au débit du Compte de paiement.</p>
Pagador Payeur	<p>Designa a una persona jurídica o física que es titular de una Cuenta de pago y autoriza una Orden de pago a partir de dicha Cuenta.</p> <p>Désigne une personne morale ou physique qui est titulaire du(des) Compte(s) de paiement et autorise un Ordre de paiement à partir de ce Compte</p>
Portador Porteur	<p>Designa a una persona física autorizada por el Cliente para utilizar una Tarjeta en el contexto estricto de la actividad profesional del Cliente.</p> <p>Désigne une personne physique mandatée par le Client pour utiliser une Carte dans le strict cadre de l'activité professionnelle du Client.</p>



Proveedor de servicios de acceso a las cuentas Prestataire de services d'accès aux comptes	Designa a un proveedor de Servicios de pago autorizado o registrado y diferente de la Entidad que, con el consentimiento del Cliente, puede acceder a su Cuenta. Désigne un prestataire de Services de paiement agréé ou enregistré et distinct de l'Établissement qui, avec le consentement du Client, peut accéder à son(ses) Compte(s).
Red Réseau	Designa la red de tratamiento de los pagos con Tarjeta Mastercard. Désigne le réseau de traitement des paiements par Carte Mastercard.
Servicios de pago Services de paiement	Designa los servicios de pago prestados por la Entidad en virtud del Contrato. La Entidad está autorizada para la prestación de los servicios 2, 3, 5, 7 y 8 del artículo L. 314-1, II del Código Monetario y Financiero francés. Désignent les services de paiement fournis par l'Établissement au titre du Contrat. L'Établissement est agréé pour fournir les services 2, 3, 5, 7 et 8 de l'article L. 314-1, II du Code monétaire et financier.
Servicios Services	Designa el conjunto de servicios prestados por la Entidad al Cliente en virtud del presente Contrato, incluidos los Servicios de pago. Désignent l'ensemble des services fournis par l'Établissement au Client au titre des présentes, incluant les Services de paiement.
Servicio al cliente Service client	Designa el servicio de asistencia al cliente cuyos datos de contacto están disponibles en el artículo 15 del Contrato. Désigne le support client dont les coordonnées sont disponibles à l'article 15 du Contrat.
Servicio de Wallet Service de Wallet	Servicio prestado por un proveedor tercero que permite registrar los datos de una Tarjeta en una aplicación móvil destinada al efecto, y realizar así Operaciones de Pago por Tarjeta desde un teléfono móvil, habiéndose validado previamente el registro de dicha Tarjeta por parte del Titular. Service fourni par un prestataire tiers permettant d'enregistrer les données d'une Carte dans une application mobile dédiée et d'effectuer ainsi des Opérations de Paiement par Carte depuis un téléphone mobile, l'enregistrement de cette Carte ayant été préalablement validé par le Porteur.
Página web Site	Designa la página web editada y gestionada por la Entidad y que permite acceder al Espacio personal. Désigne le site internet édité et exploité par l'Établissement, et permettant d'accéder à l'Espace personnel.
Titular Titulaire	Designa a una persona física, autorizada por el Cliente, que dispone de todos los derechos sobre la(s) Cuenta(s), incluida la creación y el cierre de ésta(s).



	Désigne une personne physique majeure ou mineure émancipée conformément aux dispositions du Code civil, mandatée par le Client, disposant de l'ensemble des droits sur le(s) Compte(s) y compris de créer et de clôturer ce dernier.
Usuario Utilisateur	<p>Designa a una persona física expresamente autorizada por el Cliente para acceder al Espacio personal del Cliente y utilizar los Servicios, dentro de los límites definidos por aquél. Los Titulares, los Administradores, los Directores, los Colaboradores y el Contable son Usuarios con arreglo a un poder debidamente cumplimentado.</p> <p>Désigne une personne physique expressément mandatée par le Client afin d'accéder à l'Espace personnel du Client et d'utiliser les Services, dans les limites définies par le Client. Les Titulaires, les Administrateurs, les Managers, les Collaborateurs et le Comptable sont des Utilisateurs aux termes d'une procuration dûment remplie.</p>
Qonto Qonto	<p>Designa la marca con la que la Entidad comercializa los Servicios.</p> <p>Désigne la marque sous laquelle l'Établissement commercialise les Services.</p>



Anexo 1 - Documentos necesarios para la apertura de una Cuenta de pago

Todo cliente potencial que desee abrir una Cuenta de pago Principal deberá comunicar la siguiente información y documentos:

Medidas de vigilancia para el establecimiento de la relación

Persona física

- Documento de identidad vigente
- Si el Contrato lo celebra una persona física diferente del mandatario social de la empresa: documento que justifique los poderes y documento de identidad del mandatario
- Para cada persona física autorizada por el Cliente para el uso de los Servicios de pago: documento de identidad y justificante de los poderes
- Y cualquier otro documento requerido por la Entidad en el registro

Persona jurídica (ya creada)

- Documento de identidad vigente del mandatario social
- Si el Contrato lo celebra una persona física que no sea un mandatario social de la persona jurídica: documento que justifique los poderes y documento de identidad del mandatario
- Para cada persona física autorizada por el Cliente para el uso de los Servicios de pago: documento de identidad y justificante de los poderes
- Y cualquier otro documento requerido por la Entidad en el registro

Annexe 1 - Documents nécessaires à l'ouverture d'un Compte de paiement

Tout prospect souhaitant créer un Compte de paiement Principal doit transmettre les informations et les documents suivants :

Mesures de vigilance lors de l'entrée en relation

Personne physique

- Pièce d'identité en cours de validité
- Si le Contrat est conclu par une personne physique distincte du mandataire social de l'entreprise : document justifiant des pouvoirs et pièce d'identité du mandataire
- Pour chaque personne physique mandatée par le Client pour l'utilisation des Services de paiement : pièce d'identité et justificatif des pouvoirs
- Et tout autre document requis par l'Établissement lors de l' enrôlement

Personne morale (déjà créée)

- Pièce d'identité en cours de validité du mandataire social
- Si le Contrat est conclu par une personne physique qui n'est pas un mandataire social de la personne morale : document justifiant de ses pouvoirs et pièce d'identité de la personne physique
- Pour chaque personne physique mandatée par le Client pour l'utilisation des Services de paiement : pièce d'identité et justificatif des pouvoirs
- Et tout autre document requis par l'Établissement lors de l' enrôlement

Annexe 2 - Droits associés à chaque Utilisateur

Catégorie	Action	Titulaire	Administrateur	Manager	Collaborateur	Comptable
Historique	Voir les transactions	oui (toutes)	oui (toutes)	oui (modifiable)	oui (seulement les siennes)	oui (toutes)
	Exporter les transactions	oui	oui	oui (seulement celles de son équipe dédiée)	non	oui
Virements	Initier des virements	oui	oui	oui (seulement externes)	non	non
	Modifier un virement	oui	oui	oui	non	non
Cartes	Créer une carte	oui	oui	oui (seulement pour son équipe dédiée)	non	non
	Définir le code Pin	oui (sa propre carte)	oui (sa propre carte)	oui (sa propre carte)	oui (sa propre carte)	non
	Bloquer une carte	oui (toutes les cartes)	oui (toutes les cartes)	oui (modifiable)	oui (sa propre carte)	non
	Débloquer une carte	oui	oui	oui (modifiable)	non	non
Comptes	Créer le Compte de paiement Principal	oui	non	non	non	non
	Clôturer le Compte de paiement Principal	oui	non	non	non	non
	Créer les Comptes de paiement Additionnels	oui	oui	non	non	non
	Clôturer les Comptes de paiement Additionnels	oui	oui	non	non	non

	Télécharger les relevés	oui	oui	oui	non	oui
	Voir l'IBAN du Compte de paiement Principal	oui	oui	oui (modifiable)	non	oui
Equipe	Inviter un utilisateur	oui	oui	oui (seulement de son équipe dédiée ou un Collaborateur)	non	non
	Révoquer un utilisateur	oui	oui	oui	non	non
	Editer l'adresse d'un utilisateur	oui	oui	non	non	non
Paramètres	Editer les paramètres de la société	oui	non	non	non	non
	Saisir un code promo	oui	oui	non	non	non
	Télécharger les factures	oui	oui	non	non	non
Profil	Editer les paramètres personnels	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)
	Changer email	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)
	Paramétrer son authentification	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)
Demandes	Effectuer une demande de virement	non	non	oui (modifiable)	oui	oui
	Valider une demande de virement	oui	oui	oui	non	non

Anexo 2 – Derechos asociados a cada Usuario

Categoría	Acción	Titular	Administrador	Director	Colaborador	Contable
Historial	Ver las transacciones	sí (todas)	sí (todas)	sí (modificable)	sí (sólo las suyas)	sí (todas)
	Exportar las transacciones	sí	sí	sí (sólo las de su equipo específico)	no	sí
Transferencias	Iniciar las trasacciones	sí	sí	sí (solamente externas)	no	no
	Modificar una transferencia	sí	sí	sí	no	no
Tarjetas	Crear una tarjeta	sí	sí	sí (solamente para su equipo específico)	no	no
	Establecer el código PIN	sí (su propia tarjeta)	sí (su propia tarjeta)	sí (su propia tarjeta)	sí (su propia tarjeta)	no
	Bloquear una tarjeta	sí (todas las tarjetas)	sí (todas las tarjetas)	Sí (modificable)	sí (su propia tarjeta)	no
	Desbloquear una tarjeta	sí	sí	Sí (modificable)	no	no
Cuentas	Crear la Cuenta de pago Principal	sí	no	no	no	no
	Cerrar la Cuenta de pago Principal	sí	no	no	no	no
	Crear las Cuentas de pago Adicionales	sí	sí	no	no	no
	Cerrar las Cuentas de pago Adicionales	sí	sí	no	no	no
	Descargar los extractos	sí	sí	sí	no	sí
	Ver el IBAN de la Cuenta de pago Principal	sí	sí	sí (modificable)	no	sí

Equipo	Invitar a un usuario	sí	sí	sí (solamente de su equipo específico o Colaborador)	no	no
	Revocar un usuario	sí	sí	sí	no	no
	Editar la dirección de un usuario	sí	sí	no	no	no
Parámetros	Editar los parámetros de la sociedad	sí	no	no	no	no
	Introducir un código promocional	sí	sí	no	no	no
	Descargar las facturas	sí	sí	no	no	no
Perfil	Editar los parámetros personales	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)
	Modificar correo electrónico	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)
	Configurar su autenticación	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)	sí (los suyos)
Solicitudes	Realizar una solicitud de transferencia	no	no	sí (modificable)	sí	sí
	Confirmar una solicitud de transferencia	sí	sí	sí	no	no

Anexo 3 - Operaciones especiales

En situaciones especiales de uso abusivo o fraudulento de su cuenta o de su tarjeta, Qonto deberá iniciar una serie de operaciones de elevado coste. Para ello, se aplicarán una serie de tarifas especiales.

Categoría	Operación	Descripción	Precio
Gestión de la cuenta corriente	Carta de circularización	Es un documento regulador que las compañías pueden solicitar anualmente, si se requiere la intervención de un auditor externo. Si no es necesario, no se le cobrará ningún coste adicional.	Incluido
	Gestión de irregularidades	Si se recibe una solicitud de embargo o traba de importe, le cobraremos 100€ (IVA incluido) por traba realizada. Si recibe un aviso de tercer titular, le cobraremos el 10 % del importe solicitado en el documento, hasta un máximo de 100 euros (IVA incluido) por embargo o aviso de tercer titular. Adeudaremos esta tasa de forma prioritaria antes de realizar cualquier pago en relación con el embargo y aviso de tercer titular. ¿Se pregunta qué es un aviso de tercer titular? Se trata de un procedimiento que permite devolver a Hacienda una cantidad adeudada acudiendo directamente a un tercero, en este caso Qonto.	hasta 100€ (sin IVA)

Annexe 3 - Opérations spéciales

En cas d'utilisation anormale de votre compte ou de votre carte, Qonto doit procéder à des opérations spéciales coûteuses. Des frais spéciaux sont alors appliqués.

Catégorie	Opération	Description	Prix
Gestion du compte	Lettre de circularisation	Il s'agit d'un document réglementaire dont les sociétés peuvent avoir besoin annuellement en cas d'intervention d'un commissaire aux comptes. En cas de besoin, aucun frais supplémentaire ne vous sera facturé.	Inclus
	Gestion d'irrégularité	Si un montant est saisi ou bloqué sur votre compte, nous vous facturons 100€ (TTC) par acte de saisie. Si vous recevez une SATD, nous vous facturons 10% du montant demandé dans l'acte, dans la limite de 100 euros (TTC) par SATD. Nous débitez ces frais en priorité avant l'exécution de tout paiement relatif à la SATD ou à l'acte de saisie. Vous vous demandez ce qu'est une SATD ? Il s'agit d'une démarche permettant à l'administration fiscale de se faire rembourser d'une somme due en passant directement par un tiers, ici Qonto.	jusqu'à 100 € (TTC)

	Apertura y uso irregular de la Cuenta	En el caso de que la Cuenta se abra contraviniendo el presente Contrato o cualquier disposición legal o reglamentaria, nos reservamos el derecho de aplicar una tasa de tramitación.	hasta 150 € (sin IVA)
Gestión de la tarjeta	Reposición y envío de una tarjeta física One o Plus	Se aplicará una tarifa de reposición de la tarjeta junto con la cuota correspondiente a su plan mensual, en caso de pérdida, robo o uso fraudulento de su tarjeta.	6 € (sin IVA)
	Reposición y envío de una tarjeta física X	Si ha recibido una tarjeta defectuosa o no ha recibido su tarjeta, Qonto no aplicará ninguna tarifa de reposición.	60 € (sin IVA)
Transferencias en divisas	Tratamiento de anomalías en transferencias en moneda extranjera.		Incluido
	Devolución del importe de una transferencia en moneda extranjera, tras producirse una anomalía en la operación.		Incluido
	Tarifas aplicadas tras una anomalía en una transferencia en moneda extranjera		En función del intermediario financiero.

	Ouverture et utilisation irrégulière du Compte	Dans le cas où le Compte serait ouvert en contravention avec le présent Contrat ou avec des dispositions légales ou réglementaires, nous nous réservons le droit d'appliquer des frais de gestion du dossier.	jusqu'à 150€ (HT)
Gestion de la carte	Création et envoi d'une carte physique One ou Plus de remplacement	En cas de remplacement d'une carte perdue, volée, ou ayant fait l'objet d'une utilisation frauduleuse, des frais de remplacement seront appliqués en plus des Frais de Carte	6€ (HT)
	Création et envoi d'une carte physique X de remplacement	Ces frais ne sont pas appliqués si une carte défectueuse doit être remplacée ou en cas de perte de la carte au cours de son acheminement	60€ (HT)
Virement en devises	Traitement d'une anomalie de virement en devise étrangère		Inclus
	Retour de fonds d'un virement en devise étrangère suite à une anomalie		Inclus
	Frais appliqués suite à une anomalie liée à un virement en devise étrangère		En fonction des intermédiaires financiers